

AIRPORT MAGAZINE
ISSUE 6 | 2019

avionTourism



EUROPA | EUROPE

Barcellona | Barcelona, Zara | Zadar, Pafos | Paphos, Crotone, Burgas |

AFRICA |

Marsa Alam |

 SCOPRI DI PIÙ
DISCOVER MORE



SIAMO TORNATI SUL SERIO.

E SIAMO PRONTI A PORTARTI NEL MONDO.

Dal prossimo 27 luglio sarà operativo il nuovo volo diretto Bergamo - Roma, con quattro voli giornalieri, che permetterà comode connessioni con le principali destinazioni intercontinentali del nostro network, tra cui: New York, Washington, Los Angeles, Boston, Miami, Johannesburg, Nuova Delhi, Seoul, Tokyo, Buenos Aires, Santiago del Cile, San Paolo, Rio de Janeiro e Città del Messico.

MILAN
BERGAMO
AIRPORT | **BGY**
www.milanbergamoairport.it

ALITALIA.COM

Alitalia
SKYTEAM®

avion_{tourism}**EDITORIAL**

L'edizione digitale di **Avion Tourism Airport Magazine**, edita in esclusiva per gli utenti del sito internet **AvionTourism.com** e scaricabile gratuitamente, in questo nuovo numero vi accompagna alla scoperta di favolose **destinazioni** con una selezione delle più interessanti attrazioni turistiche da non perdere e con spunti che vi ispireranno per un prossimo viaggio. Iniziamo dall'Europa con l'affascinante città di **Barcellona** e i famosi edifici dell'architetto catalano Antoni Gaudí, il Park Güell, la Sagrada Famiglia, la Rambla e un mare incantevole. Oppure **Zara**, in Croazia, bella in qualsiasi periodo dell'anno grazie ai suoi antichi monumenti e ai suoi magnifici dintorni dove gustare le specialità della cucina dalmata. Ma anche **Crotone**, perla della Magna Grecia con il suo patrimonio culturale, le infinite bellezze della sua terra e delle sue coste con la Riserva Marina di Capo Rizzuto e il Castello Aragonese. Oppure **Burgas**, la città bulgara distesa sul Mar Nero e circondata da laghi e aree termali che invitano a scoprire le bellezze nelle vicinanze della città. Inoltre, v'invitiamo a visitare **Pafos**, sulla punta estrema occidentale di Cipro, che racconta anni di storia mediterranea e custodisce diversi siti archeologici dichiarati Patrimonio Mondiale dall'Unesco, dal valore storico inestimabile come Katos Pafos. Inoltre, il litorale di Pafos offre belle spiagge di sabbia, baie e calette lambite da un mare azzurro intenso come quelle dove nacque Afrodite. Un'altra destinazione, in Africa, merita sicuramente una vacanza. **Marsa Alam**, posizionata tra mare e deserto, è la destinazione ideale per gli appassionati di immersioni con le sue sane barriere coralline e la vasta gamma di fauna sottomarina, ma è anche il punto di partenza ideale per safari ed esplorazioni. Infine, la rubrica dedicata allo **Shopping in Aeroporto**, per intrattenersi in attesa del volo nelle boutique aeroportuali o duty free e scoprire le ultime tendenze fashion o beauty, e la rubrica **Travel Experiences** con una selezione di soggiorni davvero originali che, da soli, meritano di pianificare un viaggio.

This new issue of the digital edition of **Avion Tourism Airport Magazine**, published exclusively for the users of the **AvionTourism.com** website and downloadable for free, accompanies you in discovery of interesting **destinations** with important and unmissable landmarks and with tips to inspire you for your next trip. We begin in Europe with the fascinating city of **Barcelona** and the most representative buildings by the Catalan architect Antoni Gaudí, the Park Güell, the Sagrada Famiglia, la Rambla and an enchanting sea. Or **Zadar**, in Croatia, beautiful at any time of the year for its ancient monuments and also its magnificent surroundings where taste the many specialties of Dalmatian cuisine. But also **Crotone**, the pearl of Magna Grecia with its rich cultural heritage, its beautiful landscapes and coastline with Capo Rizzuto Marine Reserve and the Aragon Castle. Or even **Burgas**, the Bulgarian city located on the Black Sea and surrounded by lakes and geothermal area that offers the opportunity to discover the nice surroundings of the city. Furthermore, we invite you to visit **Paphos**, on the extreme western tip of the island of Cyprus, that holds years of Mediterranean history and is home of many archaeological sites with historically invaluable, such as Katos Paphos. Moreover, the coastline of Paphos offers beautiful sandy beaches, bays and inlets bathed by an intense blue sea like the beach where Aphrodite was born. Other destination, in Africa, is certainly worth a visit. **Marsa Alam**, positioned between desert and sea, is the ideal destination for diving enthusiasts with its healthy coral reefs and the wide range of underwater wildlife but is also the ideal starting point for safaris and trips. Finally, we feature a section dedicated to **Shopping at the Airport**, a way to pass the time while waiting for a flight, either in the airport boutiques or the duty-free area. A place to find the latest fashion and beauty trends. Lastly, our **Travel Experiences** column features a selection of truly original stays that would inspire anyone to plan a trip.

Angela Trivigno





BARCELLONA, museo all'aperto

Barcelona, an open-air museum

di | by Luca Lembi

In vero e proprio museo all'aperto. Non appaia esagerato definire così **Barcellona**, città mediterranea e cosmopolita che racchiude all'interno del tracciato urbano resti romani, quartieri medievali e le più belle espressioni del Modernismo e delle avanguardie del XX secolo. Non è un caso che l'UNESCO abbia dichiarato Patrimonio dell'Umanità gli edifici più rappresentativi degli architetti catalani Antoni Gaudí e Lluís Domènech i Montaner. La varietà e la ricchezza del patrimonio storico di Barcellona offrono lo spunto per numerosi percorsi attraverso i diversi quartieri per conoscere i mille volti della città.

Il nucleo originario, racchiuso dalle mura di epoca romana, costituisce il quartiere gotico

Strette viuzze, piazze raccolte e angoli gradevoli che ospitano numerose costruzioni civili e religiose, come **Chiesa della Mercè**, patrona di Barcellona. Intorno all'imponente **Cattedrale di Barcellona** sorgono palazzi medievali come la Casa dels Canonges, La Pia Almoina e la Casa d'Ardiaca. Nei pressi della **Plaça del Rei** si concentra un altro dedalo di meravigliosi edifici, come il Palazzo Reale Maggiore, la Cappella di Sant'Agata e il Museo di Storia della Città. Inoltre, sulla **piazza di Sant Jaume** si affacciano importanti sedi istituzionali, come il Palazzo della Generalitat e il Comune o Casa della Città. In pochi metri si passa dallo stile gotico della **Chiesa di Santa María del Mar** al modernismo del **Palazzo della Musica Catalana**. Il Tempio della **Sagrada Família**, la **Casa Lleó Morera**, la **Casa Amatller** o la **Casa Batlló** sono solo alcuni dei numerosi gioielli modernisti che costellano la città. La zona centrale dell'Eixample è una vasta griglia con ampi viali e angoli smussati che unisce il tracciato irregolare dei quartieri antichi e i nuclei periferici con le colline limitrofe.

La Rambla, arteria del centro storico, è uno dei posti migliori per iniziare a conoscere la città

Il suo percorso porta il visitatore dalla chiesa romanica di Santa Anna al mercato degli uccelli e alle bancarelle di fiori consentendo nel frattempo di ammirare ottimi esempi di architettura rinascimentale e barocca. Barcellona è una città che guarda verso il mare e la sua facciata marittima è un compendio di diversi stili artistici. Opere e impianti ereditati dalle Olimpiadi del 1992 sorgono in splendide zone verdi. La cultura convive con il divertimento notturno. Discoteche, sale di musica dal vivo e ristoranti si concentrano nelle zone più emblematiche della città. L'ambiente raffinato di via Diagonal, i locali pittoreschi del quartiere di Gràcia e i bar all'aperto del Porto Vecchio, del Porto Olimpico o di qualsiasi piazza della città, sono solo alcune delle attrattive della notte barcellonese.

La **cucina catalana** usa ingredienti freschi della costa mediterranea e spazia dai piatti a base di pesce lungo la costa ai piatti a base di carne della parte interna.

Da provare: la **Zarzuela Catalana** (casseruola di pesce e frutti di mare), l'**Esqueixada di baccalà** (insalata fredda di baccalà tagliato a striscioline e guarnito con peperoncino, pomodoro, cipolle, olive, olio e aceto), l'**Arros negro** (riso, seppie, pesce, frutti di mare, cipolla, aglio e pomodori conditi con olio d'oliva e nero di seppia), il **Pollo Asado alla Catalana** (pollo con frutta secca) e la **Crema Catalana** (soffice crema con strato croccante di zucchero caramellato).

La **Sagrada Famiglia**, la grande chiesa dell'espiazione, è il simbolo più rappresentativo della città catalana.
The Sagrada Famiglia, the great "atonement" church, is the most representative symbol of the catalan city.



Park Güell è un sito Patrimonio Mondiale dell'UNESCO, rinomato per i suoi mosaici, l'architettura e l'arte. La piazza sopra Park Güell vanta splendide viste sulla città di Barcellona.
Park Güell is a UNESCO World Heritage site, renowned for its mosaics, architecture and art.
The square above Park Güell boasts stunning views of the city of Barcelona.





La magnifica cattedrale di Barcellona con la sua bella arte gotica, le splendide pale d'altare gotiche e barocche, il suo coro, il battistero e il sepolcro di Santa Eulalia.
The magnificent Cathedral of Barcelona with its beautiful Gothic art, the splendid Gothic and Baroque altarpieces, its choir, the baptistery and the sepulcher of Saint Eulalia.

It doesn't seem an exaggeration to call **Barcelona** a genuine open-air museum. This Mediterranean, cosmopolitan city offers Roman remains, medieval districts and some exquisite expressions of Modernism and twentieth-century avant-garde architecture. UNESCO has declared the most representative buildings by the Catalan architects Antoni Gaudí and Lluís Doménech i Montaner World Heritage sites. The variety and richness of Barcelona's historical heritage offers inspiration for itineraries among the different districts in discovery of the many facets of the city.

The original centre, surrounded by Roman walls, is the Gothic district

The **Gotic district** has narrow alleyways, compact squares and delightful corners that reveal numerous civil and religious buildings such as the **Church of La Mercè**, the patron saint of Barcelona. Medieval palaces such as the **Casa dels Canonges**, **Casa de la Pia Almoina** and **Casa d'Arxiaca** stand around the imposing **Barcelona Cathedral**, while another collection of wonderful buildings, the Royal Palace, Chapel of Saint Agatha and the City History Museum, can be found near the **Plaça del Rei**. Important institutional buildings overlook the **square of Sant Jaume**, such as the **Palau de la Generalitat** and the **City Hall**.

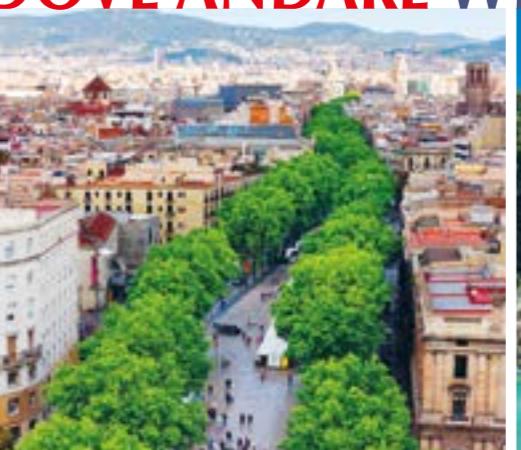
In just a few metres the architecture passes from the Gothic style of the **Church of Santa Maria del Mar** to the modernism of the **Palace of Catalan Music**. The **Sagrada Família Basilica**, **Casa Lleó Morera**, **Casa Amatller** and **Casa Batlló** are just some of the numerous modernist gems that enhance the city. The central area of Eixample has been built following a vast grid pattern with wide streets and chamfered corners that join the irregular pattern of the old districts and the outlying centres with the surrounding hills.

La Rambla, the main streets of the historic centre, is one of the best places to begin a tour of the city

This street leads to the Romanesque Santa Anna Church, the bird market and flower stalls, and offers excellent examples of Renaissance and Baroque architecture en route. Barcelona is a city that overlooks the ocean and its seafront is also a compendium of different artistic styles. Buildings and facilities inherited from the 1992 Olympics sit in beautiful parkland. Culture in the city co-habits with its nightlife. Night clubs, live music venues and restaurants are concentrated in the most symbolic areas of the city. The sophisticated environment of Diagonal Street, the picturesque bars of the Gràcia district and the open-air bars of the old port, Olympic Port and almost any square in the city are just some of the attractions of a night in Barcelona.

Fresh ingredients from the Mediterranean area are used in **Catalan cuisine**, which ranges from seafood dishes along the coast to meat dishes in the inland areas.

Dishes to try: **Catalan Zarzuela** (fish and seafood casserole), **Esqueixada** (cold codfish cut into strips and garnished with chilli, tomatoes, onions, olives, oil and vinegar), **Arros negro** (rice, cuttlefish, fish, seafood, onion, garlic and tomatoes seasoned with olive oil and cuttlefish ink), **Catalan Asado chicken** (chicken with dried fruit) and **Catalan Cream** (soft cream with a crunchy layer of caramelized sugar).



DOVE ANDARE WHERE TO GO

SAGRADA FAMILIA

Nel 1882 il disegno dell'originale chiesa gotica di Francisco de Paula del Villar y Lozano fu ripreso da Antonio Gaudí che la trasformò nella chiesa più affascinante di tutti i tempi. L'architettura della Sagrada Família è diventata il simbolo della città. Il seminterrato della facciata della Passione ospita anche un museo, aperto nel 1961, che espone schizzi, modelli in gesso e foto per scoprire la storia e l'evoluzione della bella basilica.

PARK GÜELL

Questa opera di Antonio Gaudí rappresenta un progetto incompiuto di una città-giardino dalle sinuose architetture in stile Liberty. Un parco pubblico pieno d'immaginazione, fantasia e colori. All'ingresso accolgono i visitatori colorate lucertole che stupiscono e meravigliano. L'architettura all'interno del parco, ispirata alla natura, utilizza la tecnica del mosaico assemblando pezzi in ceramica e piastrelle. Park Güell è stato dichiarato Patrimonio dell'Umanità dall'UNESCO dal 1984.

SAGRADA FAMILIA

In 1882, the original Sagrada Família Gothic church project, designed by Francisco de Paula del Villar y Lozano, was taken over by the young Antoni Gaudí, who transformed it into the most fascinating church of all time. The architecture of Sagrada Família has become the symbol of Barcelona. There is also a museum, opened in 1961 and located in the semi-basement on the Passion façade, which exhibits sketches, plaster models and photos to discover history and evolution of the beautiful basilica.

PARK GÜELL

This work is another unfinished project by Antoni Gaudí, which was conceived as a urban garden with sinuous Art Nouveau architecture. It is today a public park full of imagination, fantasy and colours. Brightly coloured lizards greet visitors as they arrive. The architecture inside the park, inspired by nature, uses the mosaic technique with pieces of pottery and tile. Park Güell is a World Heritage Site by UNESCO since 1984.

CASA BATLLÓ

Opera maestra di Antonio Gaudí, architetto catalano, costruita tra il 1904 e il 1906. Simbolo della Barcellona modernista. Oltre alla bellissima facciata, al suo interno si possono ammirare dettagli artistici e architettonici tipici dello stile di Gaudí: luce, colore e forma congiunti a ferro, cristallo legno e pietra. Casa Batlló si trova a Passeig de Gràcia, una delle vie più importanti di Barcellona con negozi e caratteristici edifici modernisti. Casa Batlló è Patrimonio Mondiale dell'UNESCO.

CASA BATLLÓ

A masterful work by Antoni Gaudí, the Catalan architect, built between 1904 and 1906, and the symbol of modernist Barcelona. In addition to its beautiful facade, its interiors feature artistic and architectural details typical of Gaudí's style: light, colour and form united with iron, glass, wood and stone. Casa Batlló is located in Passeig de Gràcia, one of the most important streets in Barcelona with shops and characteristic modernist buildings. Casa Batlló is a UNESCO World Heritage Site.

MACBA

Il Museo di Arte Contemporanea di Barcellona riunisce un significativo insieme delle creazioni artistiche contemporanee: astrazione materica degli anni '50, il pop europeo, le avanguardie degli anni '60 e '70 o il ritorno figurativo fotografico. Oltre alla sua collezione, offre ai visitatori esposizioni temporanee e svolge attività inerenti arte e cultura. Situato nel centro storico di Barcellona, l'edificio del museo è stato progettato da Richard Meier e copre una superficie di oltre 20.000 m².

MACBA

The Barcelona Museum of Contemporary Art brings together a significant collection of contemporary artistic creations: the material abstraction of the fifties, the European pop, the avant-gardes of the sixties and seventies or the return of photographic figurative. In addition to its permanent collection, it offers visitors temporary shows and organises activities related to art and culture. Located in the centre of Barcelona's historic old town, the museum building was designed by Richard Meier and has more than 20,000 m² of floor space.

LA RAMBLA

Cuore della città sia di giorno che di notte, questa singolare via è lunga 1,2 km. Inizia con la Piazza di Catalogna e finisce con il monumento di Cristoforo Colombo e ha cinque diversi nomi/parti: Canaletes, Estudios, las Flores, del Centro, de Santa Monica. Sul cammino si possono ammirare edifici storici, il più grande teatro dell'opera di Barcellona, il Gran Teatre del Liceu, il Palau de la Virreina, il mercato della Boqueria, la fontana Canaletes al Columbus Monument e artisti di strada.

LA RAMBLA

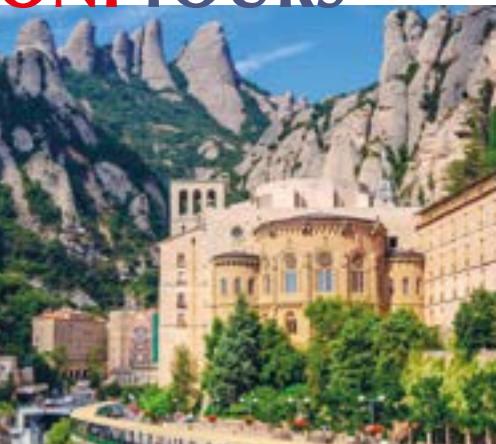
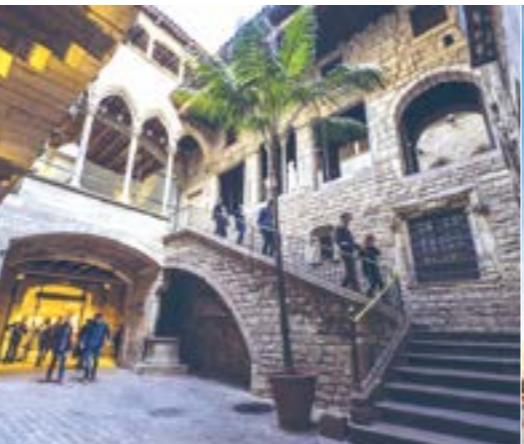
The heart of the city both day and night, this unusual road is 1.2 km long. It begins at Placa Catalunya and ends at the monument of Christopher Columbus and has five different names/parts: Canaletes, Estudios, las Flores, del Centro, de Santa Monica. Walk along, you can see landmark buildings, the greatest theatre of Barcelona's opera, the Gran Teatre del Liceu, the Palau de la Virreina, the Boqueria Market, the Canaletes fountain to the Columbus Monument and street artists.

PARC DE LA CIUTADELLA

Anche nel pieno centro della città, non è difficile trovare un posto dove potersi rilassare: il Parc de la Ciutadella è il più grande della città e rappresenta il "polmone verde" della città catalana. Nel Parc de la Ciutadella si possono ammirare i Castell dels Tres Dragons, la cascata e il lago (progettati da Fontseré), la casa delle piante, l'Umbracle, e la casa di vetro, l'Hivernacle. Nelle vicinanze si trova anche lo Zoo di Barcellona e una replica della scultura di Josep Llrimona "El desconsol" (Distress).

PARC DE LA CIUTADELLA

Even in the centre of the city, it's not difficult to find a place to relax: the Parc de la Ciutadella is the largest in Barcelona and the "green lung" of the Catalan city. In the Parc de la Ciutadella you can admire the Castell dels Tres Dragons, the waterfall and lake (designed by Fontseré), the plant house, the Umbracle, and glass house, the Hivernacle. Near by you can also find the Barcelona Zoo and a replica of Josep Llrimona's sculpture "El desconsol" (Distress).



ESCURSIONI TOURS

TOUR IN AUTOBUS TURISTICO

Tour in bus turistico a due piani per scoprire le principali attrazioni di Barcellona come la Sagrada Família, il Parco Güell, il Port Olímpic, la Cattedrale di Barcellona, il Camp Nou e molto altro. Due percorsi con fermate nei più bei luoghi della città e audioguida in 15 lingue. Gli autobus sono dotati di una copertura elettrica che si chiude in caso di pioggia e sono attrezzati per accogliere i clienti con difficoltà motorie. Wi-Fi gratuito a bordo. Durata: 1 - 2 giorni.

SAGRADA FAMILIA: INGRESSO RAPIDO CON TOUR

Ingresso prioritario al sito, tour della Basilica e del Museo della Sagrada Família progettata da Antoni Gaudí, una delle attrazioni più visitate al mondo. Dopo la visita agli interni della Sagrada Família, ingresso al museo per scoprire la storia della basilica e la vita di Antoni Gaudí. Il tour comprende: guida ufficiale monolingue o bilingue, sistema di radioguida, biglietto con ingresso rapido alla basilica e tour guidato della Sagrada Famiglia. Durata: 1 ora e 30 minuti.

TOUR BY TOURIST BUS

A double-decker hop-on hop-off bus tour to discover the main attractions of Barcelona such us the Sagrada Família, the Parc Güell, the Port Olímpic, the Barcelona Cathedral, Camp Nou and much more. The ticket is valid for two routes, each with stops at the best sites in Barcelona. The buses also have an electric roof on top for use in the event of rain and are adapted for people with limited mobility. Audio guide in 15 languages and free Wi-Fi on board. Duration: 1 - 2 days.

SAGRADA FAMILIA: FAST-TRACK ACCESS AND TOUR

Fast track entry and tour of the Basilica and the Museum of Sagrada Família, designed by Antoni Gaudí, and one of the world's most visited buildings. After the visit to the interior of the Sagrada Família, entrance to the museum to discover the history of the Basilica and the life of Antoni Gaudí. The tour includes: monolingual or bilingual official guide, radio guide system, fast track entrance to the Basilica and Sagrada Família guided tour. Duration 1.5 hours.

MUSEO PICASSO E TOUR A PIEDI

Tour con guida a piedi nel quartiere Bohemien del pittore spagnolo e dei suoi locali preferiti come il ristorante Els Quatre Gats, luogo di ritrovo degli intellettuali al tempo di Picasso o Llotja de Mar, la scuola d'arte dove ha studiato l'artista. Segue la visita guidata al Museo Picasso con la più importante collezione al mondo delle opere del periodo giovanile e formativo di Picasso, dallo stile più classico fino all'invenzione del Cubismo. Durata: 2 ore.

WALKING TOUR AND PICASSO MUSEUM

Guided tour by foot in the Bohemian neighborhood of Barcelona where Pablo Picasso lived with his favorite places such us the Els Quatre Gats restaurant, the meeting place of intellectuals in Picasso's time, and the Llotja de Mar art school where he studied. Then, guided tour of the Picasso Museum with the world's most important collection of works from Picasso's youth and formative years, from the more classical style to the invention of Cubism. Duration: 2 hours.

PARCO GÜELL: INGRESSO SENZA CODA E TOUR

Tour guidato al Parco Güell, l'opera moderna realizzata dall'architetto spagnolo Antoni Gaudí e una delle più famose attrazioni di Barcellona. Dopo aver saltato la fila per la biglietteria si scopre, con una guida autorizzata, il parco pubblico, la scalinata del dragone, la famosa statua della salamandra "El Drac" e la sala ipostila. Da ammirare anche i mosaici colorati, i colonnati progettati da Gaudí e una bella vista panoramica su Barcellona dalla terrazza principale del parco. Durata: 1 ora.

PARK GÜELL SKIP THE QUEUE AND TOUR

Guided tour of Park Güell, a modernist masterpiece by the Spanish architect, Antoni Gaudí and one of the most popular attractions in Barcelona. Skip the ticket line and discover, with a licensed guide, the public park, the legendary dragon stairwell, the famous "El Drac" salamander statue and Hypostyle Room. Admire also the coloured mosaics, the colonnades designed by Gaudí and a panoramic views of Barcelona from the main terrace of the park. Duration: 1 hour.

TOUR A PIEDI, IN ELICOTTERO E IN BARCA

Tour via aria, mare e terra per scoprire Barcellona. Tour a piedi nel Quartiere Gotico per vedere piazze nascoste e chiese suggestive fino a Port Vell. Qui, si sale a bordo di una goletta turca o di una barca ecologica per navigare lungo la costa e ammirare lo skyline della città. In seguito, trasferimento in minivan all'eliporto per decollare in elicottero e ammirare dall'alto la Statua di Cristoforo Colombo, Port Vell, Barceloneta, Porto Olimpico, Villaggio Olimpico e il Fiume Besòs. Durata: 4 ore.

WALKING TOUR; BY HELICOPTER AND BY BOAT

Tour by land, sea, and air to discover Barcelonat. Walking tour of the Gothic Quarter to explore hidden squares and picturesque churches to Port Vell. Here, board either a Turkish Goleta or an eco-boat and sail along the coast for panoramic views of the city's skyline. Later, transfer by van to the heliport. Glide up into the sky by helicopter, and enjoy views of Port Vell, Barceloneta, the Olympic Port, Olympic Village and Besòs River. Duration: 4 hours.

TOUR AL MONASTERO DI MONTserrat

Tour di mezza giornata o 1 giorno per visitare Montserrat, il monte sacro di Barcellona. Il tour comprende: transfer privato con aria condizionata; visita della montagna e del monastero con guida di montagna professionista multilingue; biglietti funivia e ferrovia di Sant Joan; frutta fresca; esibizione dei cantori di Montserrat; 1 ora di escursione nel parco; pranzo in fattoria (3 portate, dessert, bevande - solo per il tour da 1 giorno). Tour per massimo 12/15 persone. Durata: 5,5 - 7,5 ore.

TOUR OF MONTserrat MONASTERY

A half or full day tour to visit Montserrat, the Barcelona's holy mountain. The tour includes: private transfer with conditioned air; multilingual professional mountain guide; guided tour of the mountain and the abbey; tickets for cable car and Sant Joan's railway; fresh fruit; show choir singing of Montserrat; 1 hour of hiking in the park; lunch at farmhouse (3-course menu, dessert, drinks - only for tour of full day). Tour for maximum 12/15 people. Duration 5.5 - 7.5 hours.



ZARA, il giardino dell'Adriatico in Croazia

*Zadar, a Croatian garden
in the Adriatic Sea*

di | by Anna Fusai

La città ha sempre colpito la fantasia dei suoi visitatori per la sua posizione e per lo stile di vita vivace, colto ed amichevole. Della protezione che ebbe per secoli dalla Serenissima, fin dai lontani anni Mille, la città di **Zara** porta ancora i segni, tanto che nel secolo passato lo scrittore Luigi Federzoni la definì “adorabile figlia di Venezia, con il labirinto di calli pittoresche dove formicola tanta festevole, graziosa e appassionante venezianità”. La sua eccezionale posizione sulla costa dalmata in Croazia (un tempo un’isola e oggi penisola rettangolare distesa sul Mare Adriatico) e anche i suoi magnifici dintorni, fanno di Zara senza dubbio una meta da consigliare, in qualunque periodo dell’anno. Appena entrato in Zara, il turista è catturato dai colori e dalla vivacità della **Kalelargha**, la via più importante e ricca di animati locali della città.

Le mura cittadine, maestose e inespugnabili, sono state dichiarate patrimonio dell’Umanità dall’UNESCO

E ancora i colori accompagnano il visitatore sul **Lungomare**, con vista sullo specchio d’acqua di un intenso azzurro e sulle suggestive isole che lo punteggiano. Qui, sul finire del giorno, da non perdere quello che il grande regista Alfred Hitchcock ebbe a definire “il più bel tramonto del mondo”, ammirando lo straordinario spettacolo del ‘**Saluto al Sole**’, una moderna installazione che di giorno assorbe la luce solare per sprigionarla poi di notte con giochi di luce, oltre a deliziarsi con la musica degli ‘**Organi Marini**’ che proviene dalle onde. Per restare in clima di romanticismo, è consigliabile visitare Zara in barca. Ve ne sono numerose, guidate con perizia dai cosiddetti barkajoli, anch’essi un simbolo della città, analoghi ai gondolieri, cortesi, esperti e capaci di guidare il turista negli angoli più suggestivi e nascosti. Se ancora un simbolo è rappresentato dalla monumentale costruzione della **Chiesa di San Donato**, la più imponente della Croazia, vi sono tuttavia molti altri suggestivi luoghi di culto che evidenziano il suo antico e artistico passato. La romanica e più antica chiesa della Dalmazia, **Cattedrale di Sant’Anastasia**, una delle patroni della città; la **Chiesa di San Simeone**, con il prezioso sarcofago contenente le reliquie del Santo; la **Chiesa e il Convento di Santa Maria** con una raggardevole esposizione di opere sacrali; la **Chiesa e Monastero di San Francesco** e la **Chiesa di San Grisogono**.

Tra le vestigia del passato, c’è da ammirare il Foro romano, la grande piazza costruita tra il I secolo a.C. e il III secolo d.C.

Ma a testimoniare ancora una volta lo stretto legame con la Repubblica di Venezia, si staglia la **Porta della Terraferma**, disegnata dal noto architetto veneziano Michele Sanmicheli. Un tempo entrata principale della città, ospita sull’arco centrale San Grisogono sul suo cavallo, stemma della città, sovrastato dal leone di San Marco, simbolo della Serenissima. E sempre all’epoca della dominazione veneziana risale la **Torre del Capitano**, raro esempio di fortificazione medievale dove alloggiavano sia il Principe sia il Capitano della città, che era governata da ambidue. Anche l’**Arsenale**, significativo del passato marinario di Zara, fatto costruire dalla Repubblica di Venezia, merita una visita: un tempo spazio destinato alla fabbrica e ai rifornimenti di armi e costruzioni di navi da guerra, oggi è un’attrezzata sede per concerti, eventi, mostre e conferenze, davvero un rilassante spazio non solo per gli amanti della cultura, ma anche della cucina mediterranea e del vino. Da non perdere, infatti, la degustazione degli eccellenti **vini locali** come il Riesling, la Malvasia e soprattutto il celebre **Maraschino di Zara**, un delizioso nettare derivato dalle ciliegie della zona. I vini sono anche gli ingredienti di alcune **ricette tipiche**, come il manzo speziato cotto nel vino, anche se non mancano prelibati piatti di pesce come il famoso brodet, davvero da gustare tra le specialità della cucina dalmata.



La cattedrale di Sant’Anastasia è la più grande cattedrale della Dalmazia. La facciata, completata nel 1324, presenta un grande rosone in stile romanico e un piccolo oculus in stile gotico.
St. Anastasia cathedral is the biggest cathedral in Dalmatia. The façade, completed in 1324, has a large Romanesque-style rose window and a smaller Gothic-style oculus.



In cima al bastione dei Grimaldi nella Piazza Five Wells si trova il verde Parco Queen Jelena Madijevka. The green Queen Jelena Madijevka Park is located on top of the Grimaldi bastion by Five Wells Square.



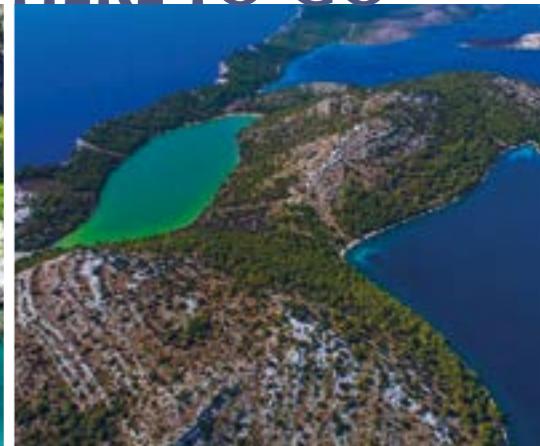
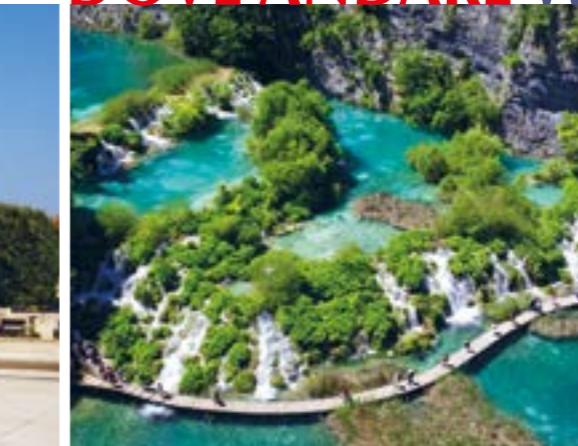
The city has always struck a chord with its visitors, due to its location and its lively, cultured and friendly way of life. The city of **Zadar** still bears the signs of the protection it was given for centuries from the Republic of Venice, from the 11th century. So much so that in the past century the writer Luigi Federzoni referred to it as the "adorable daughter of Venice, with a labyrinth of picturesque streets that manifest much festivity, graciousness and passionate Venetian spirit". Its exceptional position on the Dalmatian coast in Croatia (once an island and today a rectangular peninsula in the Adriatic Sea) and also its magnificent surroundings, make Zadar without doubt a destination to be recommended at any time of the year. As soon as visitors enter Zadar, they are captivated by the colours and liveliness of **Kalelarga**, the most important street and home to many of the city's lively bars and restaurants.

The majestic and impregnable city walls, have been declared a UNESCO World Heritage Site

These colours accompany the visitor along the **waterfront**, which offers a view of the intensely blue body of water and the magnificent islands that populate it. At the end of the day, visitors can enjoy what the great director Alfred Hitchcock defined as "the most beautiful sunset in the world" while watching the extraordinary spectacle of the '**Greeting to the Sun**', a modern installation that absorbs sunlight during the day, only to release it at night in a playful lightshow, and listening to the music of the '**Sea Organs**', which is generated by the waves themselves. In order to embrace the romantic atmosphere, it is advisable to visit Zadar on the water. There are numerous boats, which are expertly guided by the so-called barkajoli, the traditional boatmen of the city, similar to gondoliers, courteous experts who can take tourists to the most evocative and hidden corners of the island. Another landmark is the monumental construction of the **Church of St. Donatus**, the most impressive in Croatia, but there are however many other magnificent places of worship that are a testament to its ancient and artistic past: the Romanesque and oldest church in Dalmatia, the **Cathedral of St. Anastasia**, one of the patron saints of the city; the **Church of St. Simeon**, with its precious sarcophagus containing the relics of the saint; the **Church and the Convent of St. Mary**, with a remarkable exhibition of holy works; the **Church and Monastery of St. Francis**, and the **Church of St. Chrysogonus**.

Among the vestiges of the past is the Roman Forum, the large square built between the 1st century BC and 3rd century AD

The **Land Gate**, designed by the famous Venetian architect Michele Sanmicheli, stands to testify once again the close relationship the city had with the Republic of Venice. Once the main entrance of the city, it features on its central arch Saint Chrysogonus on horseback, the city's crest, dominated by the lion of St. Mark, the symbol of the Republic of Venice. Also dating back to the time of Venetian domination is the **Captain's Tower**, a rare example of a medieval fortification where both the Prince and the Captain, who governed the city, lived. Even the **Arsenal**, significant in Zadar's seafaring past, built by the Republic of Venice, deserves a visit: once a place for manufacturing and supplying weapons and warships, today it is a well-equipped venue for concerts, events, exhibitions and conferences, a truly relaxing space not only for culture lovers, but also for Mediterranean cuisine and wine. This city offers excellent **local wines** such as Riesling, Malvasia and especially the famous **Maraschino of Zadar**, a delicious nectar derived from the cherries of the area. Wine is also an ingredient in some **traditional recipes**, such as spicy beef cooked in wine, and there is also an abundance of delicious fish dishes such as the famous brudet, to be enjoyed among the many specialties of Dalmatian cuisine.



DOVE ANDARE WHERE TO GO

LA PORTA DELLA TERRAFERMA

Costruita nel 1543 dall'architetto Veneziano Michele Sanmichele, la Porta della Terraferma è considerata uno dei monumenti rinascimentali più belli di tutta la Croazia. Da ammirare il bell'Arco della Vittoria, la maestosa arcata centrale e i due passaggi laterali per i pedoni. Il pittoresco piccolo porto di Fosa si trova proprio accanto alla Porta della Terraferma.

PIAZZA DEI CINQUE POZZI

È un luogo suggestivo al centro della città medievale e del bastione rinascimentale Grimani, sulla cui parte superiore si estende il più antico Parco della Croazia. I 5 pozzi, ancora ben conservati, furono costruiti durante l'assedio turco nel XVI secolo. Oggi il parco con i cinque pozzi della piazza, dopo un attento restauro, rappresenta l'angolo più pittoresco della città di Zara.

CATTEDRALE DI SANT'ANASTASIA

La Cattedrale di Sant'Anastasia è la più grande cattedrale in Dalmazia, dal bell'aspetto in stile preromanico risalente XII secolo, con la facciata realizzata nella luminosa pietra d'Istria. Al suo interno da ammirare il Polittico di Zara, capolavoro giovanile di Vittore Carpaccio. Il campanile fu costruito in due fasi: il piano terra e il primo piano nel 1452, mentre i piani superiori dal 1890 al 1894.

MUSEO ARCHEOLOGICO DI ZARA

Espone oggetti e reperti archeologici di epoca romana, paleolitica, neolitica e dell'età dei metalli oltre a oggetti della città di Zara dal VII al XII secolo. L'istituzione museale copre l'area del distretto di Zara, insieme alle isole di Pag e Rab. Il Museo Archeologico di Zara si trova in un palazzo del centro storico, vicino al Foro Romano, al Campidoglio e al corso principale Kalelarga.

PARCO NAZIONALE DI PLITVICE

Vale senz'altro una visita questo immenso parco, il più grande della Croazia e dichiarato Patrimonio dell'Umanità dall'UNESCO. A circa due ore di auto da Zara è possibile immergersi nel verde di piante secolari con comodi percorsi punteggiati da cascatelle. Un'escursione di un giorno per vedere uno spettacolo naturale indimenticabile.

ISOLA DI DUGI OTOK

Quest'isola, detta anche "Isola Lunga", si raggiunge in circa 1 ora e 30 minuti di traghetto da Zara o aliscafi veloci. Lunga 4 Km e larga 45 Km, ospita 12 piccoli paesi e un arcipelago di centinaia di isole. Da non perdere: la bella Spiaggia Sakarun, la grotta dell'isola "Strašna peć" o il Parco Naturale di Telašćica a sud dell'isola. La più grande isola della Dalmazia Settentrionale è ideale per nuotare e godersi mare e natura.

LAND GATE

Built in 1543 by the Venetian architect Michele Sanmicheli, the Land Gate is considered one of the most beautiful Renaissance monuments in all of Croatia. The beautiful Triumphal Arch, the majestic central arch and the two side passages for pedestrians are sights that need to be admired. The small picturesque port of Fosa is right next to the Land Gate.

FIVE WELLS SQUARE

This striking place lies between the medieval city walls and the Renaissance Grimani bastion, where the oldest Park in Croatia is located. The 5 well-preserved wells were built at the time of the Turkish sieges during the 16th century. Today the park, with the five wells of the square, after a careful restoration, represents the most picturesque area of the city of Zadar.

CATHEDRAL OF ST. ANASTASIA

The Cathedral of St. Anastasia is the largest cathedral in Dalmatia, built in a beautiful pre-Romanesque style dating back to the 12th century with a façade of bright Istrian stone. Inside is the Polyptych of Zadar, an early masterpiece by Vittore Carpaccio. The bell tower was built in two stages: the ground floor and first floor in 1452, while the upper floors from 1890 to 1894.

ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF ZADAR

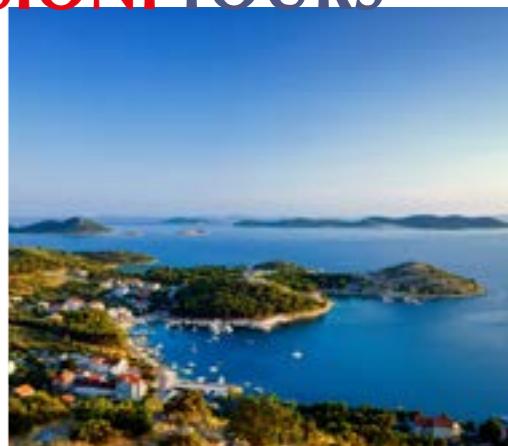
This museum exhibits objects and archaeological finds from the Roman, Palaeolithic, Neolithic and Metal Age, as well as objects from the city of Zadar from the 7th to the 12th century. The museological institution covers the area of the District of Zadar, together with the islands of Pag and Rab. The Archaeological Museum of Zadar is located in a building in the historic centre, near the Roman Forum, the Capitolium and the main street of Kalelarga.

PLITVICE NATIONAL PARK

This immense park, the largest in Croatia and a UNESCO World Heritage Site, is certainly worth a visit. With a two hours' drive from Zadar you can find yourself in the midst of ancient trees, strolling gentle paths and admiring small waterfalls. A full day excursion to admire an unforgettable natural spectacle.

ISLAND OF DUGI OTOK

This island, also called "Long Island", can be reached in about 1 hour and 30 minutes by ferry or fast hydrofoil from Zadar. Approximately 4 km long and 45 km wide, it is home to 12 small villages and an archipelago of hundreds of islands. Not to be missed: the beautiful Sakarun Beach, the "Strašna peć" cave and the Telašćica Nature Park in the south of the island. The largest island among the North Dalmatian islands is ideal for swimming and enjoying sea and nature.



ESCURSIONI TOURS

TOUR GUIDATA A PIEDI

Una passeggiata con guida turistica autorizzata tra le vie della città vecchia di Zara, sito Patrimonio dell'Umanità dell'UNESCO, per ammirare la Chiesa di San Donato, il Foro Romano, la Cattedrale di Santa Anastasia, la Porta del Mare, la Porta della Terra, le Mura Cittadine, la Piazza dei 5 Pozzi e il famoso mercato della città con prodotti in vendita delle fattorie vicine. Il tour include: guida turistica autorizzata, degustazione di formaggio Pag e liquore Maraschino. Durata: 1 ora e 40 minuti.

TOUR DEI MUSEI DI ZARA

Visita di due musei di Zara con guida specializzata. Il Museo Archeologico, con le mostre permanenti su preistoria, antichità romane e collezioni medievali. E il Museo "L'oro e l'argento di Zara" nel convento benedettino di Santa Maria. Il tour svela la storia, la cultura e l'arte di Zara e della Dalmazia settentrionale. Ma anche la storia e le leggende degli oggetti che provengono da culture antiche. Durata: 120 minuti.

IN BARCA A VELA SUL CANALE DI ZARA

Tour in barca a vela di 4 ore navigando intorno alle isole più vicine a Zara nel Mar Adriatico. Approdo nel piccolo villaggio isolano di Preko per una passeggiata nel porticciolo, un caffè in uno dei bar sulla spiaggia, una nuotata, oppure una visita alla vicina isola e oasi verde di Galevac con il suo monastero del XIV secolo. Il tour comprende: barca a vela con skipper, equipaggiamento per snorkeling e attrezzatura da pesca. Durata: 4 ore.

TOUR AL PARCO NAZIONALE DI PLITVICE

Un tour al Parco Nazionale di Plitvice da Zara consente di esplorare la natura e i laghi con percorsi a piedi e una crociera sul Lago Kozjak. Il tour comprende: trasporto con autista, guida, tour a piedi, crociera e colazione al sacco. Durata: 8 ore.

TOUR DELL'ISOLA DUGI OTOK

Un tour privato in motoscafo con skipper e guida esperti consente un'escursione di un'intera giornata all'Isola Lunga (Dugi Otok). Fermate lungo il tragitto in baie e spiagge private, per nuotare o fare snorkeling, e visita al villaggio di Iž. Durata: 7 ore.

TOUR AL PARCO NAZIONALE DI KORNATI

Tour di un giorno in barca da Zara al Parco Nazionale di Kornati, composto da oltre 100 isole. Durante il viaggio: due soste per nuotare, visita ad un antico villaggio su un'isola ed esplorazione del Forte di Tureta. La colazione e il pranzo con bevande sono a bordo della barca. Il tour comprende: viaggio in barca, colazione, pranzo, bevande, guida locale e commento informativo a bordo. Durata: 9 ore.

GUIDED WALKING TOUR

A journey along the streets of Zadar's old town, a UNESCO World-Heritage Site, with licensed guide to discover the Church of St. Donat, the Roman Forum, the Cathedral of St. Anastasia, the Sea Gate, the Land Gate, the City Walls, the 5 Wells Square and famous city market with products from nearby farms. The tour includes: licensed guide, Pag cheese and Maraschino liqueur tasting. Duration: 1 hour and 40 minutes.

ZADAR MUSEUMS TOUR

Visit of two museums of Zadar with licensed guide. The Archeological Museum with its permanent exhibitions of prehistoric, Roman antiquity and Medieval collections. And the Museum of "Gold and Silver of Zadar" in the Benedictine Convent of St. Mary. You can discover the history, culture and art of Zadar and north Dalmatia. But also, the story and legends behind objects that span centuries of ancient cultures. Duration: 120 minutes.

ZADAR CANAL SAILING TRIP

A 4-hour sailing trip to travel around Zadar's closest islands in the Adriatic Sea. Dock in the small island village of Preko for a walk around the small port, or have a coffee in one of the beach bars, go for a swim or visit the nearby islet and green oasis of Galevac, with its 14th-century monastery. The tour includes: sailing boat with skipper, snorkeling and fishing equipment. Duration: 4 hours.

PLITVICE NATIONAL PARK TOUR

With a tour of Plitvice National Park you can explore the nature and the lakes with walking tour and a boat ride on Kozjak Lake. The tour includes: transport with driver, guide, walking tour, boat ride and breakfast box. Duration: 8 hours.

DUGI OTOK ISLAND TOUR

A private speedboat tour with professional skipper and guide is the ideal way to explore Dugi Otok Island by a full-day excursion. Stop for a swim, snorkeling and visit the village of Iž. Duration: 7 hours.

KORNATI NATIONAL PARK TOUR

Full-day boat trip from Zadar to Kornati National Park, with over 100 islands that make up the park. Along the way you'll stop twice to go swimming, tour an old village on an island and visit the Tureta fort. Enjoy breakfast, lunch and drinks onboard the boat. The tour includes: boat trip, breakfast, lunch, drinks, local guide and live commentary on board. Duration: 9 hours.



PAFOS, la città di Afrodite

*Paphos, the city
of Aphrodite*

di | by Pia Bassi

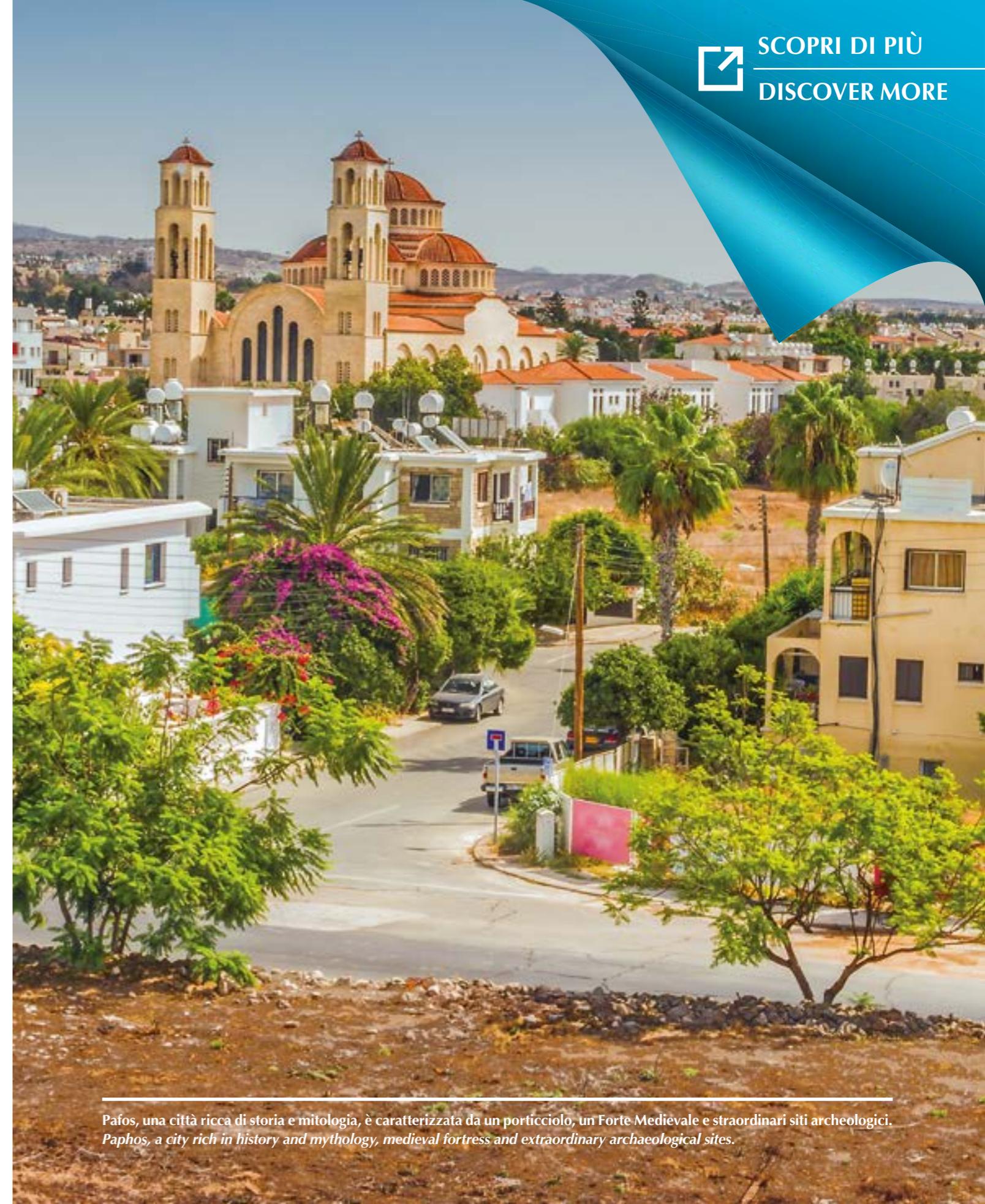
Pafos si trova sull'isola di Cipro che custodisce diecimila anni di storia mediterranea e dove la leggenda narra che vi nacque la Dea Afrodite. A Pafos, alto nel cielo, splende Orione il cacciatore che instancabile inseguiva le Pleiadi accompagnato dai due inseparabili cani. È un cielo mitologico che ben si accompagna ai miti di cui Cipro è permeata. Cipro è ben nota nel mondo come l'isola dove emerse dal mare la dea Afrodite, per i greci, e Venere per i latini. Il pittore del Rinascimento, Sandro Botticelli, l'ha ben rappresentata in un quadro esposto alla Galleria degli Uffizi a Firenze. È la dea non solo della bellezza, bensì della Terra madre, un mito che dominava i Paesi del Medio Oriente.

Pafos, sulla punta estrema occidentale di Cipro, racconta anni di storia mediterranea

La vecchia Nea Pafos fu fondata nel XII secolo a.C., si estendeva per 950mila mq e nel 58 a.C. fu annessa a Roma e poté battere moneta avviando rapporti commerciali con Alessandria, Rodi e Atene. Fu la capitale di Cipro al tempo dei greci e dei romani e la sua importanza è testimoniata dalla ricchezza che ha lasciato ville adorne di splendidi mosaici rinvenuti casualmente nel 1962. Così sono venute alla luce la casa di Dioniso, il dio del vino e la casa di Teseo, l'eroe che con un randello minaccia il Minotauro, il mostro cretese. Sono pavimenti di ville patrizie del III e V secolo d.C. raffiguranti scene della mitologia greca, considerati fra i più raffinati del Mediterraneo. Il mosaico più antico è del periodo ellenistico, in tessere bianche e nere, che raffigura il mostro Scilla (donna-pesce-cane) con tridente e delfini. Innumerevoli sono le testimonianze archeologiche ben conservate di cui si può goderne la bellezza.

A Pafos sono diversi i siti archeologici dichiarati Patrimonio Mondiale dall'Unesco

La regione di Pafos è infatti sede di numerosi siti archeologici dal valore storico inestimabile, come Katos Pafos dichiarata patrimonio mondiale dell'UNESCO. Il parco archeologico di Kato Pafos è caratterizzato da siti e monumenti dalla preistoria al Medioevo e da resti del periodo romano come i pavimenti a mosaico di quattro ville romane. Il complesso comprende anche i monumenti di Asklipieion, Odeion, l'Agora, la fortezza di "Saranta Kolones", le rovine "Limeniotissa" della prima basilica cristiana e le "Tombe dei Re". Il centro storico di Pafos, dominato dal castello fortezza dei Lusignano, gode di una bella strada pedonale costiera adorna di alte palme e dove si affacciano hotel di lusso e suntuosi ristoranti. È piacevole percorrerla fino al porto turistico della vecchia Pafos e cercare la taverna ideale per degustare un'abbondante cena a base di pesce preceduta da antipasti serviti su grandi piatti comuni dove primeggiano salse di verdure biologiche coltivate sull'isola. Il porto è il centro nevralgico per i turisti dove si può cenare tutto l'anno sul mare, che di notte fa sentire i suoi umori, dalla dolce risacca di acque chete al rumoreggia fragoroso della tempesta. A Pafos l'aria è profumata di mille essenze, tra cui spiccano rosmarino e frangipane accompagnati dal fruscio delle palme e degli ulivi. Interessanti sono gli itinerari tra storia, cultura, natura e divertimento: da Pafos si possono seguire diversi itinerari per visitare l'isola di Cipro in modo veloce e intelligente, sia con l'auto a noleggio (la guida è all'inglese), che con i mezzi pubblici. Tra i tanti itinerari, i più suggestivi sono: l'itinerario archeologico di Afrodite, delle chiese bizantine e dei luoghi dove vissero i Santi cristiani, dei vini, della botanica, e poi gli itinerari a tema di birdwatching, equitazione, ciclismo, podismo, vela, subacquea, pesca, safari nei parchi naturali e infine quelli dei golf con club house eleganti e ottimi ristoranti, su colline che dominano prati smeraldini.



Pafos, una città ricca di storia e mitologia, è caratterizzata da un porticciolo, un Forte Medievale e straordinari siti archeologici. Paphos, a city rich in history and mythology, medieval fortress and extraordinary archaeological sites.



Il litorale di Pafos offre belle spiagge di sabbia, baie e calette lambite da un mare azzurro intenso come quelle dove nacque Afrodite. The coastline of Paphos offers beautiful sandy beaches, bays and inlets bathed by an intense blue sea like the beach where Aphrodite was born.

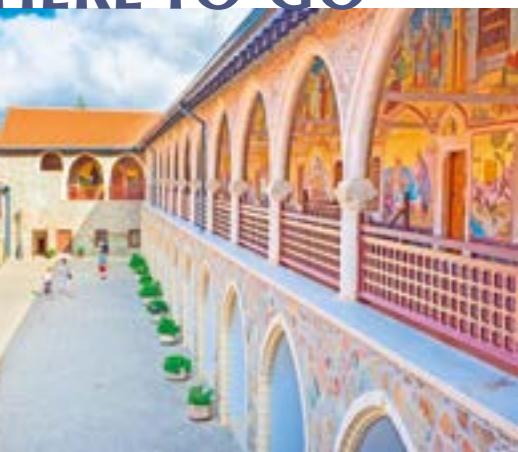
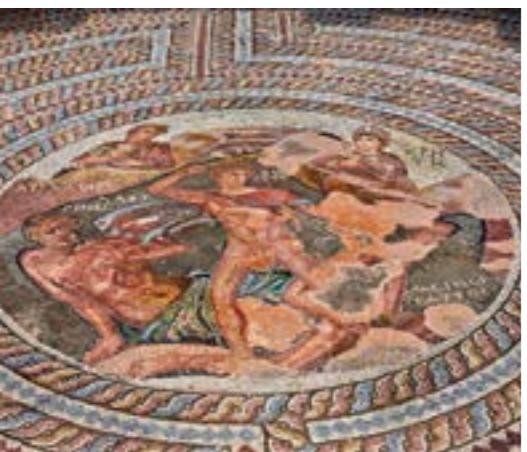
Paphos is on the island of Cyprus that holds ten thousand years of Mediterranean history and where, according to legend, the goddess Aphrodite was born in **Paphos**, high in the sky, Orion, the hunter, shines and tirelessly pursues the Pleiades, accompanied by his two inseparable dogs. It's a mythological sky that accompanies the **legends** that are the essence of Cyprus. Cyprus is well known around the world as the island where the **goddess Aphrodite**, for the Greeks, and **Venus**, for the Romans, emerged from the sea. The Renaissance painter Sandro Botticelli depicted her in a painting on display in the Uffizi Gallery in Florence. She is not only the goddess of beauty, but also Mother Earth, a legend that dominated the countries of the Middle East.

Paphos, on the extreme western tip of the island of Cyprus, holds years of Mediterranean history

The old **Nea Paphos** was founded in the twelfth century BC and was spread over 950 square metres, in 58 BC it was annexed to Rome and made money by trading with Alexandria, Rhodes and Athens. It was the capital of Cyprus at the time of the Greeks and Romans, and its importance is demonstrated by the riches it has preserved. **Villas** adorned with splendid **mosaics**, carefully restored in 1962, brought to light the **house of Dionysus**, the god of wine, and **Theseus**, the hero who, with his club, fights the Minotaur, the monster of Crete. These scenes from Greek mythology are depicted on the **floors of patrician villas** from the third and fifth centuries AD, considered among the finest in the Mediterranean. The oldest mosaic dates back to the Hellenistic period. It is made of black and white tiles and depicts Scylla (fish-dog-woman) with a trident and dolphins. Countless are the well-preserved **archaeological sites** of great beauty.

In Paphos there are different archaeological sites declared World Heritage by UNESCO

The region of Paphos is home of many archaeological sites are historically invaluable, with **Katos Paphos** declared a **UNESCO World Heritage Site**. **Kato Paphos archaeological Park** includes sites and monuments from prehistory to the Middle Ages, and remains of the Roman period as the **mosaic floors** of four **Roman villas**. The complex also includes the **monuments of Asklipieion, Odeion, Agora, "Saranta Kolones" (Forty Columns) Fortress, "Limeniotissa" Ruins** of the first Christian Basilica and the **"Tombs of the Kings"**. The historical centre of Paphos, dominated by the **castle fortress of Lusignan**, has a beautiful coastal pedestrian street adorned with tall palm trees and lined with luxury hotels and lavish restaurants. Follow it until you reach **Paphos marina** and look for the ideal tavern to enjoy a hearty fish dinner, preceded by hors d'oeuvres on large communal platters with sauces made from organic vegetables grown on the island. The **port** is the nerve centre for tourists, where you can dine the whole year round on the sea, which by night reveals its moods - from the gentle lapping of calm waters to the thunderous roar of a storm. In Paphos the air is perfumed with a thousand essences, including rosemary and frangipani, and accompanied by the rustle of palm and olive trees. The itineraries between history, culture, nature and fun are interesting. From Paphos you can enjoy different **itineraries** to visit the island of Cyprus in a fast and smart way, either by car rental (left-hand drive) or by public transport, including the **Archaeological itinerary of Aphrodite**, itineraries to **Byzantine churches** and locations where Christian saints lived, itineraries involving **wines, botany, bird watching, horse-riding, cycling, running, sailing, scuba diving, safari in the nature reserves** and finally **golf** with elegant clubhouses and excellent restaurants on a hills surrounded by emerald green fields.



DOVE ANDARE WHERE TO GO

PARCO ARCHEOLOGICO DI KATO PAFOS

Il Parco Archeologico sorge dove, nell'antichità, si trovava la città di Nea Pafos, divenuta Patrimonio Culturale dell'UNESCO. Kato Pafos è uno dei siti archeologici più importanti di Cipro e comprende le quattro case di Dioniso, Teseo, Aion e Orfeo (con i rinomati pavimenti a mosaico raffiguranti scene della mitologia greca), l'Odeon, l'Asklipieion, l'Agorà, le mura della città e le rovine del castello bizantino "Saranta Kolones" (quaranta colonne) a nord del Porto di Pafos.

TOMBE DEI RE

Il sito archeologico "Tombe dei Re" costituisce parte del complesso tombale dell'antica Pafos. Questo sito, come il Parco Archeologico di Kato Pafos, è incluso nel Patrimonio Culturale dell'UNESCO. Le Tombe dei Re si trovano nella necropoli a nordovest di Pafos e sono state scavate nella roccia tra il Periodo Ellenistico e l'inizio di quello Romano. Sono simili alle tombe rinvenute ad Alessandria d'Egitto e alcune sono caratterizzate da diverse stanze.

BASILICA PALEOCRISTIANA DI CHRYSOPOLITISSA

La Basilica paleocristiana di Chrysopolitissa si trova a Kato Pafos. In questa Basilica sono visibili straordinarie pavimentazioni a mosaico. Nel 45 d.C. Cipro si convertì al cristianesimo ad opera degli apostoli Paolo e Barnaba. Una porzione di colonna in marmo bianco indica dove l'apostolo Paolo fu legato e fustigato per trentanove volte. A loro si deve la diffusione del Cristianesimo e la fondazione della chiesa autocefala di Cipro, una delle più antiche chiese cristiane al mondo.

TEMPIO DI AFRODITE A KOUKLIA

Nel villaggio di Kouklia, situato a sedici chilometri a sud ovest della città di Pafos, si trovava l'antica città di Palepafos, dove si erge il tempio di Afrodite. Il sito fa parte del Patrimonio Mondiale dell'UNESCO. Il Tempio è dedicato all'antica dea olimpica della bellezza legata al mito della madre terra, nata dalle onde del mare che lambiscono la bella spiaggia di Petra tou Romiou. Le statue di Afrodite, rinvenute nei vari siti archeologici, sono conservate in diversi musei dell'isola.

TEATRO GRECO ROMANO DI KOURION

Il teatro si trova a Kurion, a circa 50 chilometri da Pafos, sulla strada che porta da Pafos a Limassol. Fu costruito nel II sec. a.C. ed è tuttora fruibile per spettacoli e concerti. Dall'alto si domina la baia di Agios Ermogenis e la sottostante ricca pianura con campi coltivati. A Kourion si possono ammirare anche i mosaici, ben conservati, che decorano i pavimenti delle sue ville patrizie. Una di queste è la Casa dei Gladiatori, del III secolo d.C., che custodisce una serie d'importanti mosaici.

MONTI TROODOS

Ai Monti Troodos, alti 1952 metri giungono geologi per studiarne le rocce e l'ofiolite. Boschi, pinete e campi sono attraversati da sentieri per il trekking e piste ciclabili con aree belvedere sul Mediterraneo. Dai monti, che d'inverno offrono agli sciatori ottime piste, scendono torrenti dalle acque limpide. Sui Monti Troodos si trovano inoltre monasteri e piccole chiese bizantine dichiarate Patrimonio dell'Umanità dall'UNESCO. Da non perdere, a 1318 metri, il Monastero di Kykkos, dedicato alla Vergine Maria.

KATO PAPHOS ARCHAEOLOGICAL PARK

The Archaeological Park is located where, in antiquity, was located the city of Nea Paphos, a UNESCO Cultural Heritage. Kato Paphos is one of the most important archaeological sites in Cyprus and includes 4 houses of Dionysus, Theseus, Aion and Orpheus, the Odeion, the Asklipieion, the Agora, the walls of the City and the ruins of the Byzantine Castle "Saranta Kolones" located just north of the harbour of Paphos.

TOMBS OF THE KINGS

The archaeological site "Tombs of the Kings" is part of the tomb complex of the ancient Paphos. This site, like the Archaeological Park of Kato Paphos, is included in the UNESCO Cultural Heritage. The Tombs of the Kings, located in the necropolis northwest of Paphos, have been carved into the rock between the Hellenistic period and the beginning of the Roman period. They are similar to the tombs found in Alexandria in Egypt, and some are characterized with different rooms.

PALEOCHRISTIAN BASILICA OF CHRYSOPOLIS

The Palaiochristian Basilica of Chrysopolitissa is located in Kato Paphos. Extraordinary mosaics can be seen in this Basilica. In 45 AD, Cyprus was converted to Christianity by the apostles Paul and Barnabas. A piece of white marble column indicates where Apostle Paul was tied and whipped thirty-nine times. They were responsible for the diffusion of Christianity and the foundation of the autocephalous church of Cyprus, one of the oldest Christian churches in the world.

APHRODITE'S TEMPLE AT KOUKLIA

In the village of Kouklia, located 16 kilometers southwest of Paphos, stood the ancient city of Palepafos, where stands the temple of Aphrodite. The site is part of the UNESCO World Heritage. The temple is dedicated to the ancient Olympian goddess of beauty, who is linked to the myth of mother earth and was born from the waves of the sea that lap the beautiful beach of Petra tou Romiou. The statues of Aphrodite, found in various archaeological sites, are preserved in various museums on the island.

GRECO-ROMAN THEATRE OF KOURION

The theatre is located in Kurion, about 50 kilometres from Paphos, on Paphos - Limassol road. It was built in the second century BC and is still used to this day for shows and concerts. From above, it overlooks the Agios Ermogenis Bay and the underlying fertile plain with cultivated fields. In Kourion you can also admire the well-preserved mosaics that decorate the floors of its patrician villas. One of these is the House of Gladiators, of the III century AD, which houses a series of important mosaics.

TROODOS MOUNTAINS

Geologists come to study the rocks and ophiolite of the Troodos Mountains, which extend to 1,952 metres. Woods, pine forests and fields are crossed by biking and hiking trails with panoramic areas over the Mediterranean Sea. During the winter, slopes are available to skiers, and clear rivers. Here there are monasteries and Byzantine churches declared World Heritage by UNESCO. Don't miss, at 1,318 metres, the Monastery of Kykkos, dedicated to the Virgin Mary.



CROTONE, antico centro della Magna Grecia

*Crotone, ancient city
of Magna Grece*

di | by Lisa Maria River

In volo verso un meraviglioso angolo di Calabria lambito dalle limpide acque del Mar Ionio, con il suo territorio ricco di armoniose colline e immense distese verdi. **Crotone**, perla della Magna Grecia, grazie alle infinite bellezze della sua terra e delle sue coste, è un patrimonio culturale tra i più ricchi dell'umanità. In un continuo richiamo tra l'antico e il moderno, Crotone è capace di fare rivivere i suoi antichi splendori attraverso un suggestivo itinerario turistico-culturale. Basti pensare che questa città millenaria fu scelta dal matematico **Pitagora di Samo** (intorno al 532 a.C.) come centro ideale dei suoi molteplici studi e attività ispirati dall'alto ingegno. Crotone, nota per la proverbiale ospitalità, è terra di antichi sapori, di mare e di sole.

Dal promontorio di **Capo Colonna**, posto a sud della città, una serie ininterrotta di scorci mozzafiato accompagnano lo sguardo. Sul tratto crotonese della costa Jonica, il **Parco dell'Area Marina Protetta di Capo Rizzuto** è definito il più grande acquario del mondo a cielo aperto. Una straordinaria bellezza incontaminata, dove forme e colori rendono lo scenario quanto mai attraente, con un susseguirsi di splendidi panorami, fatto di una ricca vegetazione caratterizzata da una rarità come il giglio marino. Ma il vero patrimonio è costituito dai fondali, rifugio per le più svariate specie marine.

Da Capo Rizzuto si può partire alla scoperta di suggestioni naturalistiche e tracce antiche di storia e cultura

Da lì, infatti, si raggiunge facilmente **Capo Colonna** con i resti del **Tempio Greco**. Visitare una piccola chiesina che sorge sulla stessa area è semplice come scoprire che da quel luogo di culto parte ogni anno la processione propiziatoria che porta per mare la statua della **Vergine Nera di Capo Colonna**.

Più nascosto invece troviamo il **Museo Greco Romano** con i tesori ritrovati in mare, composti da monete, imbarcazioni, otri, tessuti.

Sotto il mare di Capo Colonna ondeggiano i rossi coralli. Andando oltre si ammira lo spettacolo delle vigne coltivate nella sabbia e la ginestra bianca piccola e profumata di selvatico.

La vera attrazione della zona è la **Torre Melissa** che protegge ancora oggi i luoghi che producono cibi e vini genuini. Il **Parco Archeologico** di Capo Colonna racchiude tutta l'area sacra del promontorio, dove sorgeva il maestoso **Tempio Dorico** a pianta rettangolare dedicato alla dea Hera Lacinia, protettrice delle donne, dei pascoli e della fertilità, di cui rimane solo una delle 48 colonne.

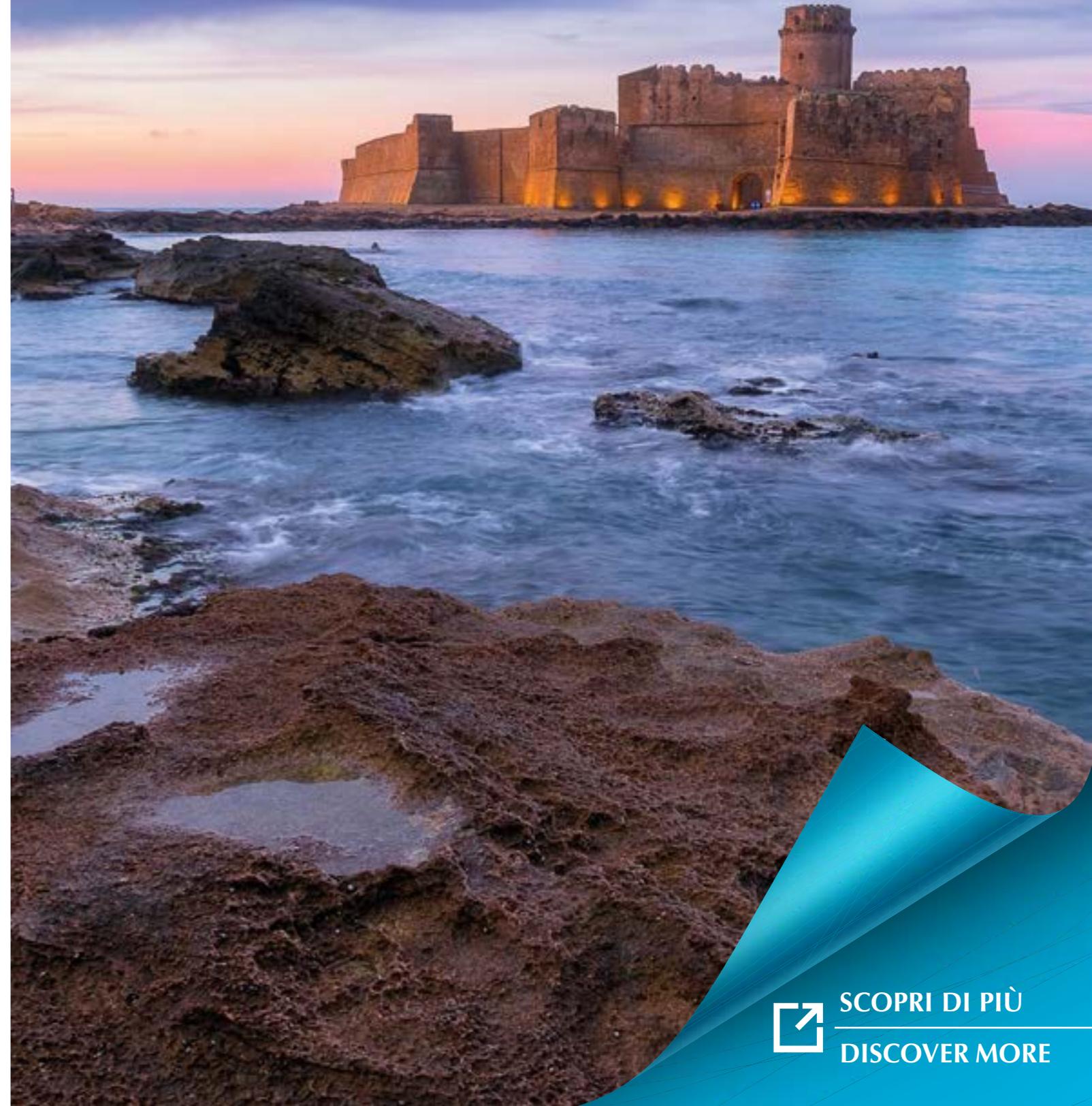
Lo splendido lungomare con il suo porticciolo turistico è il centro della vita notturna del crotonese

Il tratto di via Cristoforo Colombo, ultimato nel 2002, divenuto da subito il centro della vita notturna del crotonese, soprattutto nella stagione estiva e, dopo le 20.00, il lungomare diventa isola pedonale chiusa al traffico. Da qui si accede facilmente al "porticciolo" turistico.

Nella frazione Le Castella del comune di Isola Capo Rizzuto a circa 30 km da Crotone, la fortezza aragonese di **Le Castella** è ciò che rimane di una vasta area fortificata. Situata su di una piccola penisola sul mare la fortezza ha subito, nel corso dei secoli, varie modifiche architettoniche. Di notevole valore sono le monumentali cave di blocchi e di rocchi di colonna di età greca (VI-III secolo a.C.) sulla Punta Cannone e nell'area del porto.

Da esse sono stati presumibilmente estratti i rocchi delle colonne del Tempio di Hera Lacinia, posto sul promontorio di Capo Colonna.

Le Castella, località turistica della Costa dei Saraceni, fa parte della Riserva Marina di Capo Rizzuto, nella provincia di Crotone. Il simbolo della città è il Castello Aragonese del XV secolo, adagiato su una piccola isola unita alla riva da una striscia di sabbia.
Le Castella, a tourist resort of the Saracens' coast, is part of the Capo Rizzuto Marine Reserve, in the Province of Crotone. The symbol of the town is the 15th-century Aragon Castle, located on a small island joined to the shore by a strip of sand.



Verso sud, la strada da Crotone porta a Capo Colonna, dove sorge la famosa colonna e, poco distante, il piccolo Santuario di Maria SS. di Capo Colonna. Southwards, the road from Crotone leads to Capo Colonna, where the famous column stands and, little far away, also the small Sanctuary of Maria SS. di Capo Colonna.



W

e are flying towards a wonderful corner of Calabria lapped by the clear blue waters of the Ionian Sea, a land of harmonious hills and immense expanses of green vegetation. **Crotone**, the pearl of Magna Grecia, a place of beautiful landscapes and coastline, has a rich cultural heritage. With its blend of ancient and modern, Crotone reveals its ancient splendours through a striking cultural tourism itinerary. Suffice it to say that this age-old city was chosen by the mathematician **Pythagoras**

of Samos (around 532 B.C.) as the ideal learning centre for the many studies and activities inspired by his genius. Crotone, known for its proverbial hospitality, is also a land of ancient flavours, sun and sea.

From the promontory of **Capo Colonna**, located in the south of the city, a continual series of breath-taking views accompany our gaze. On the Crotone section of the Ionian coast, the **Protected Marine Park of Capo Rizzuto** has been called the world's largest open-air aquarium.

It is an area of extraordinary unspoilt beauty, where shapes and colours make the scenery equally attractive, with exquisite panoramas of abundant vegetation and the rare marine lily. But the genuine heritage of this area is the sea depths, a refuge for a wide variety of marine species.

Capo Rizzuto is the starting point for discovering wonders of nature and ancient historical and cultural sites

From here it is easy to get to Capo Colonna with its ruins of a **Greek temple**. We recommend visiting the small church in the same area, from where each year a propitiatory procession leaves carrying a statue of the **Black Virgin of Capo Colonna** to the sea.

The **Greek-Roman Museum** instead displays treasures found in the sea, including coins, boats, goatskins and fabrics. Beneath the sea of Capo Colonna, red corals move with the waves. Beyond the coast lie vines cultivated in the sand and small bushes of sweet-smelling white broom. The true attraction of the area is the **Torre Melissa** that still today protects the places that produce food and wine.

The **Archaeological Park of Capo Colonna** comprises the sacred area of the promontory, where the majestic **Doric Temple** with its rectangular plan stands. Dedicated to the god Hera Lacinia, the protector of women, pastures and fertility, only one of the forty-eight columns of the temple remain.

The splendid seaside promenade with its small tourist port is the centre of nightlife in Crotone

It is a section of Via Cristoforo Colombo that was completed in 2002. It immediately became the centre of nightlife of Crotone, particularly in the summer. After 8 p.m., it becomes a pedestrian promenade area closed to traffic. It is easy to get to the small tourist port from here.

In **Le Castella** in the municipality of Isola Capo Rizzuto, approximately 30 km from Crotone, the Aragonese fortress of Le Castella is all that remains of a vast fortified area. Situated on a small peninsula over the sea, the fortress has undergone various architectural changes over the centuries.

Important monumental quarries dating back the Greek period (VI-III century BC) in Punta Cannone and port area were presumably used to mine blocks for the columns of the Temple of Hera Lacinia, situated on the promontory of Capo Colonna.

DOVE ANDARE WHERE TO GO



CASTELLO FORTEZZA DI CARLO V

Possente fortilizio bastionato a pianta poligonale costituisce una delle più importanti e massicce costruzioni militari dell'Italia Meridionale. Rappresenta una tipologia unica essendo l'unico esempio di Castello arroccato non già in cima a un'altura, ma intorno al colle, che ingloba e racchiude sul modello dell'acropoli greca. Nel corso degli anni fu poi modificato nella sua forma e in parte demolito perdendo la sua importanza strategica-militare.

CHARLES V CASTLE FORTRESS

The powerful bastioned fortress with polygonal plan is one of the most important and solid military contructions in southern Italy. It is unique, being the only example of the castle sitting not on a hill, but around a hill, which it encloses in the same way as a Greek acropolis. Over the course of the years its shape has been changed and partly demolished, causing it to lose its strategic military importance.

AREA MARINA PROTETTA E AQUARIUM

L'Area Marina "Capo Rizzuto" occupa una superficie di circa 15mila ettari di mare, la maggiore d'Italia. Si estende nel tratto costiero a sud di Crotone per 36 km, tra Capo Donato e Barco Vercillo, e per una profondità di 100 metri verso il mare aperto. L'Aquarium, ubicato a Capo Rizzuto, nella piazza del Santuario della Madonna Greca, è composto da 22 vasche d'acqua. È possibile ammirare flora e fauna o i fondali con motonave dal fondo trasparente.

MARINE RESERVE AND AQUARIUM

The Capo Rizzuto Marine Park occupies 15,000 hectares of sea and is the largest in Italy. It extends from the coast to the south of Crotone for 36 km, between Capo Donato and Barco Vercillo, and to a depth sea of 100 metres. The Aquarium, located in Capo Rizzuto, in Piazza del Santuario della Madonna Greca, consists of 22 tanks of water. You can admire flora and fauna or seabed on a boat with transparent hull.

MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE

Il Museo è tra i più ricchi e fortunati della Calabria per l'abbondanza di materiali esposti e per l'intrinseco valore storico ed artistico degli stessi. Organizzato su due piani e giardino espositivo all'ingresso i reperti sono esposti in ordine cronologico dalla fase preistorica in avanti. Interessante la sezione dedicata al Santuario di Hera al Capo Colonna con oggetti votivi e il gruppo scultoreo d'età romana di Eros e Psyche rinvenuto in mare a Capo Colonna.

NATIONAL ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

The museum is one of the best equipped in Calabria due to the abundance of the items exhibited and their intrinsic historical and artistic value. Arranged over two floors with a garden at the entrance, the museum displays finds in chronological order from prehistorical times onwards. Of interest is also the section dedicated to the Sanctuary of Hera in Capo Colonna with votive artifacts and Roman Age sculpture of Eros and Psyche found under Capo Colonna sea.

ESCURSIONI TOURS

TOUR A MATERA

Tour a piedi di Matera, sito UNESCO e Capitale Europea della Cultura 2019. Il tour inizia in Piazza Vittorio Veneto per ammirare: il suggestivo paesaggio dei Sassi (antichi quartieri di Sasso Barisano e Sasso Caveoso), le case nelle grotte, le chiese scavate nella roccia, la Cattedrale sulla collina da dove ammirare il centro storico di Matera e il Parco di Murgia Materana. Tour con una guida turistica locale certificata. Durata: 2 ore.

TOUR A CAPO VATICANO E TROPEA

Tour di mezza giornata per scoprire Capo Vaticano, il punto panoramico della costa tirrenica e degustare specialità della tradizione calabrese come l'Nduja, salame al peperoncino piccante, pasta con olive ed erbe aromatiche, pane appena sfornato, olio d'oliva calabrese e un bicchiere di vino. Il tour prosegue a Tropea per ammirare la città sulle scogliere, gli antichi vicoli e i palazzi storici. Il tour include: trasporto in minibus con aria condizionata e guida turistica esperta multilingue. Durata: 5 ore.

TOUR A REGGIO CALABRIA E SCILLA

Tour di un giorno da Tropea per esplorare la spettacolare Costa degli Dei in Calabria e visitare: Reggio Calabria, il Museo Nazionale con i due famosi Bronzi di Riace, Corso Garibaldi per lo shopping, il caratteristico villaggio di pescatori di Scilla e l'antico borgo di pescatori di Chianalea con il suo castello. Il tour comprende trasporto in bus o minibus con aria condizionata e guida turistica multilingue. Durata: 1 giorno.

MATERA TOUR

Walking tour in Matera, a UNESCO site and 2019 European Capital of Culture. The tour start in Piazza Vittorio Veneto to admire: the charming landscape of the Sassi (the ancient neighborhood of Sasso Barisano and Sasso Caveoso), the cave houses, the churches carved in the rock, the Cathedral, which is built in a hill and from here you can enjoy views over the historic center of Matera and of Murgia Materana Park. Tour with local and licensed tour guide. Duration: 2 hours.

CAPO VATICANO AND TROPEA TOUR

A half-day tour to discover Capo Vaticano, the most beautiful lookout point on the Tyrrhenian Coast, and taste specialties of Calabria such as the Nduja, a sausage made with pepperoncino, fine pasta with olives and herbs with fresh bread, olive oil, and a glass of wine. The tour end in the coastal town of Tropea on the cliffs, with old alleyways and historical buildings. The tour includes: transport in air-conditioned travel bus or minibus and multi-lingual expert tour guide. Duration: 5 hours.

REGGIO CALABRIA AND SCILLA TOUR

Full-day tour from Tropea to explore the beautiful Coast of the Gods in Calabria and visit: Reggio Calabria, the National Museum with two famous Riace bronzes, Corso Garibaldi for the shopping, the characteristic fishing village of Scilla and the fishing village of Chianalea with its castle. The tour includes: transport by air-conditioned coach or minibus and multilingual expert tour guide. Duration: 1 day.



BURGAS, attraente città balneare sul Mar Nero

*Burgas, attractive
resort on the Black Sea*

di | by Anna Glik

a città bulgara, distesa su uno dei tratti più invitanti del **Mar Nero**, con il **porto mercantile** più grande del Paese, è stata una città molto frequentata fin dal remoto passato: la sua felice posizione infatti oltre a farvi convergere popoli di ogni etnia fin dall'età del bronzo e del ferro, come attestano le più recenti scoperte archeologiche, attrae oggi numerosi turisti per una indimenticabile vacanza.

Molte sono le attrazioni per i visitatori di questa città dal clima sempre mite in ogni stagione dell'anno: dagli **sport acquatici** alle **attività culturali**, con un gran numero di **musei**, senza contare i **centri termali** molto qualificati, tra cui il vicino e noto **Aquae Calidae**, il nome latino non è che un ricordo delle varie dominazioni che si sono succedute nella zona, dai Traci, ai Greci, ai Latini, agli Ottomani, che dominarono il Paese fino al 1878, una dominazione che ha lasciato tuttavia importanti vestigia culturali soprattutto nell'architettura.

Burgas è una città di mare e una delle poche in Europa ad essere circondata da quattro laghi e aree termali

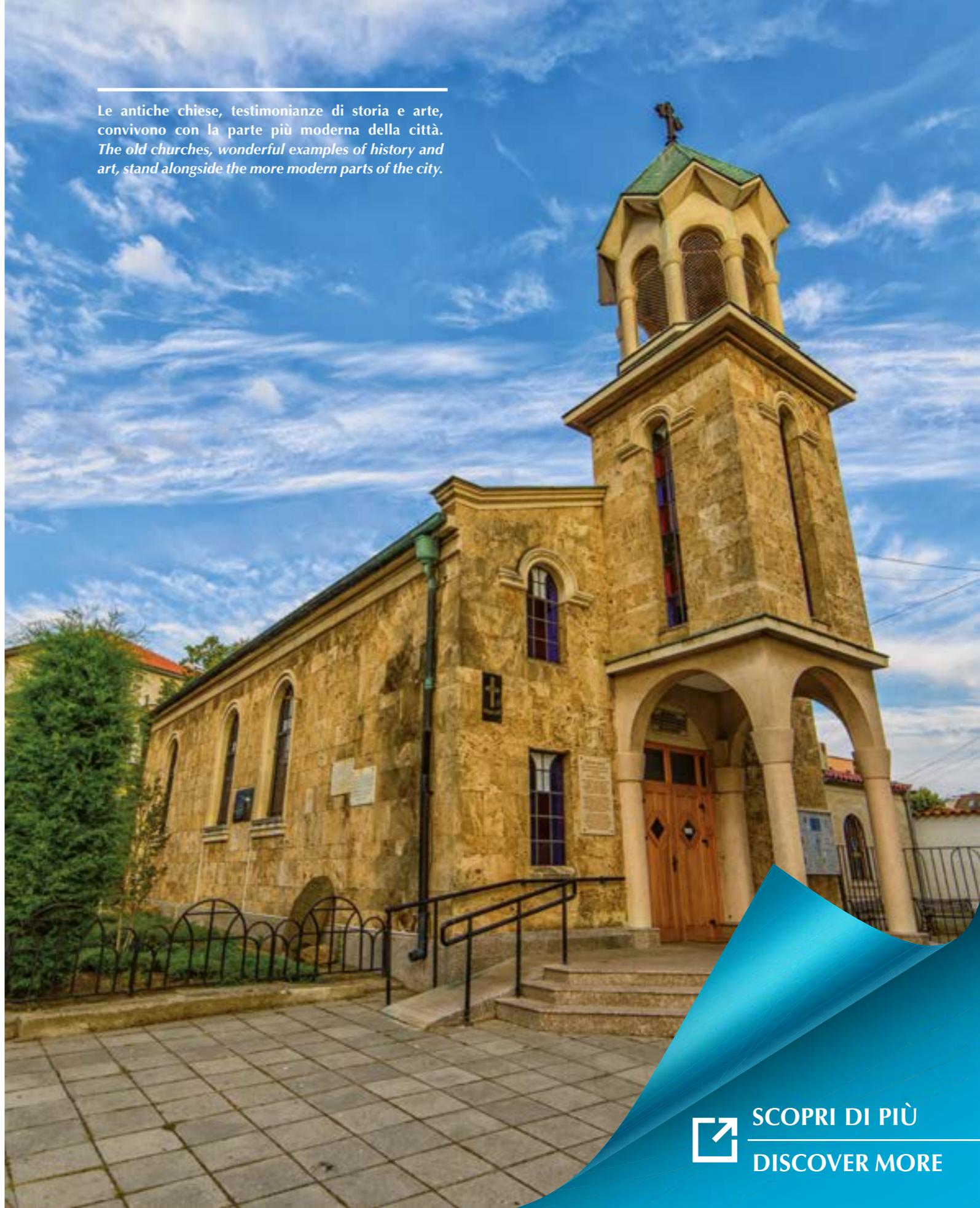
Per conoscere la sua lunga storia non c'è che da recarsi al **Museo Storico Regionale di Burgas**, dislocato in vari edifici della città e comprendente il **Museo Archeologico** con straordinari preziosi oggetti portati alla luce nella regione, il **Museo Etnografico**, e il **Museo di Scienze Naturali**. Ma le passeggiate in città non finiscono di sorprendere: è d'obbligo passare sotto lo scenografico **Arco di San Nicola** miracoloso, il Santo patrono della città festeggiato il 6 dicembre, una straordinaria opera in pietra e metallo, perché si dice che attraversarlo porti salute, nuove energie e prosperità. Le vie centrali, tra cui la principale è **via Alessandra**, nel cosiddetto Largo, sono costellate di negozi per lo **shopping**, caffè, ristoranti, oltre ad essere affollate da artisti di strada e musici capaci di far sorridere grandi e piccini con le loro 'performances' e rimanendo nella zona c'è da soffermarsi nella **Piazza Troykata**, da sempre nel cuore dei cittadini, dalle vivide atmosfere, dove spesso vengono eseguiti concerti, eventi culturali e sportivi. Tra le visite da non perdere c'è la vicina **Chiesa dei Santi Cirillo e Metodio**, la Cattedrale, uno dei più significativi monumenti culturali dedicato ai due santi fratelli evangelizzatori, la più grande, bella e antica cattedrale tra tutte le chiese ortodosse. E volendo continuare a seguire un percorso spirituale, da non perdere è il **Monastero di Santa Anastasia** guaritrice, in mezzo al mare, uno dei più visitati di tutta la Bulgaria.

Il molo, simbolo della città, si estende per 300 metri nel mare e regala tramonti indimenticabili

Ma non si può prescindere da una visita al **Molo**, una lunga striscia che si protende per ben 300 metri dentro al mare, molo che costituisce un altro importante simbolo della città, tanto che si dice che andare a Burgas senza vedere il Molo è come andare a Roma senza vedere il Papa. Burgas è circondata alle spalle da **laghi costieri**, il maggiore dei quali prende nome dalla città stessa ed è il più grande lago naturale della Bulgaria, dove trovano ospitalità alcune specie rare di pesci. Non mancano **spettacoli** soprattutto nel periodo estivo che si svolgono copiosi nel **Teatro dell'Opera**, nel **Teatro Drammatico Adriana Budevska** intitolato a quella che è considerata una delle più grandi attrici drammatiche bulgare, fondatrice del teatro stesso, e nel **Teatro di Stato delle Marionette**, una vera delizia per i piccoli e non solo. Tra i numerosi **Festival** che animano la città davvero singolare quello delle **sculture di sabbia**, che si svolge in estate nei mesi di luglio e agosto, nel teatro all'aperto nel **Parco Marino**, la cui fama si è diffusa nel mondo, con le figure a tema che cambiano ad ogni edizione e con la partecipazione di artisti che accorrono da ogni parte del pianeta.

Burgas mostra un carattere multietnico, che si manifesta anche nelle sue **specialità culinarie**, di derivazione turca, balcanica, greca: da provare il **Tarator**, una zuppa fredda di cetrioli e yogurt - questo considerato tra i più squisiti e benefici d'Europa -, gli involtini di cavolo, le rinomate **zuppe**, di fagioli, di pomodoro con formaggio, con polpette di carne, il tutto annaffiato dal particolare **vino resinato**, che ha nome **Mastika**.

Le antiche chiese, testimonianze di storia e arte, convivono con la parte più moderna della città.
The old churches, wonderful examples of history and art, stand alongside the more modern parts of the city.





Un giro in barca consente di ammirare non solo il bel panorama della città dal mare, ma anche di rilassarsi e prendere il sole in tutta tranquillità o scoprire i dintorni di Burgas. A boat trip offers beautiful views of the city as well as an opportunity to relax and sunbathe in complete tranquillity or discover the surroundings of Burgas.

This Bulgarian city, located in one of the most attractive parts of the **Black Sea**, with the largest **trading port** in the country, has been a very popular city since ancient times: its fortunate position, in fact, has not only brought people of all ethnicities together since the Bronze and Iron Ages, as evidenced by the most recent archaeological discoveries, but also attracts many tourists today for an unforgettable holiday.

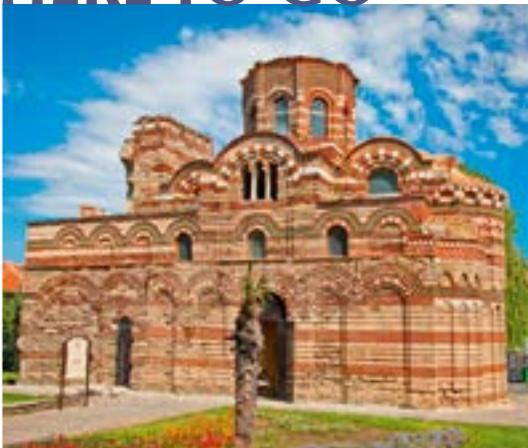
There are many attractions for visitors to this city, which has a mild climate in every season of the year: from **water sports** to **cultural activities**. It also offers many **museums** as well as highly professional **spas**, including the nearby and well-known **Aquae Calidae**, whose Latin name is a reminder of the various dominions that ruled in the area: the Thracians, the Greeks, the Latins and the Ottomans, who dominated the country until 1878 and left, however, important cultural remains, particularly in terms of architecture.

Burgas is a city by the sea and one of the few in Europe to be surrounded by four lakes and geothermal area

To get know its long history, visit the **Regional History Museum of Burgas**, distributed in various buildings of the city, which includes the **Archaeological Museum** housing extraordinary precious objects found in the region, the **Ethnographic Museum**, and the **Natural History Museum**. Walks through the city offer continuous surprises: passing under the spectacular miraculous **Arch of St. Nicholas**, the patron saint of the city, who is celebrated on December 6th, an extraordinary work in stone and metal, is a must, because it is said that crossing through it brings health, new energy and prosperity. The central streets, including the main street of **Alexandrov boulevard**, are dotted with **shops**, cafes and restaurants and filled with street performers and musicians who bring smiles to the faces of young and old alike with their performances. In the same area lies **Troykata Square**, always in the hearts of the citizens, which has a lively atmosphere and often holds concerts and cultural and sporting events. One of the places to visit is to the nearby **Church of Saints Cyril and Methodius** - the Cathedral - one of the most significant cultural monuments dedicated to these Evangelist brothers and the largest, most beautiful and ancient cathedral of all the Orthodox churches. If you wish to continue on a spiritual path, don't miss the **Monastery of St. Anastasia** the healer, which is situated on an island in the middle of the sea and is one of the most visited of all Bulgaria.

The pier, a city landmark, extends for 300 metres into the sea and affords views of unforgettable sunsets

The **Pier**, a long construction that stretches for 300 metres into the sea, is also a place not to be missed. This pier is another important landmark of the city, so much so that it is said that going to Burgas without seeing the pier is like going in Rome without seeing the Pope. Burgas is surrounded behind by **coastal lakes**, the largest of which takes its name from the city itself and is the largest natural lake in Bulgaria, where some rare species of fish can be found. There is no shortage of **shows** and events, especially during the summer, many of which take place in the **Opera House**, in the **Adriana Budevska Drama Theatre** dedicated to one of the greatest Bulgarian dramatic actresses and founder of the theatre, and in the **State Puppet Theatre**, a true delight for children and adults alike. Among the numerous **festivals** that animate this truly unique city is the **sand sculpture festival**, which takes place during the summer months of July and August, in the open-air theatre inside the **Sea Garden**, and is now well known throughout the world. Each year it is centred around a theme and artists participate from all over the world. Burgas has a multi-ethnic character, which is also manifested in its **culinary specialties**, which have Turkish, Balkan and Greek influences. Some dishes to be tried include **Tarator**, a cold soup of cucumbers and yogurt - considered one of the most delicious and healthy of Europe -, cabbage rolls, the famous **soups** made of beans, tomato with cheese or with meatballs, all washed down with a unique **resinated wine** called **Mastika**.



DOVE ANDARE WHERE TO GO

CHIESA DEI SANTI CIRILLO E METODIO

La Chiesa dei Santi Cirillo e Metodio è uno dei simboli della città di Burgas, da vedere, una delle mete più visitate, dedicata ai due fratelli Santi Evangelizzatori, che predicarono il Vangelo tra i popoli slavi. La chiesa, dallo stile di ispirazione bizantina, presenta un ricco interno a tre navate, dove sono conservate le ossa di San Giovanni Battista. Notevole la pittura su vetro con i ritratti dei due Santi all'ingresso.

CHIESA DI ST. NIKOLAY MIRACLEWORKER

La Chiesa di San Nikolay Miracleworker si trova a Meden Rudnik, il più grande quartiere di Burgas. La chiesa farà parte di un grande complesso di chiese con una scuola, una mensa e altri edifici pubblici. Nell'estate del 2013, un grande crocifisso di 2 metri è stato posizionato sopra la cupola. La chiesa è dedicata a San Nikolay Miracleworker, patrono di Burgas, difensore e protettore di marinai e pescatori.

CHURCH OF SAINTS CYRIL AND METHODIUS

The Church of Saints Cyril and Methodius is a landmark of Burgas and one of the most visited destinations in the city, which is dedicated to two Evangelist brothers who preached the Gospel among the Slavic peoples. The church, which features a Byzantine style, has a rich interior and three naves, and is where the bones of St. John the Baptist are preserved. It has remarkable stained-glass windows with the portraits of the two Saints at the entrance.

CHURCH OF ST. NIKOLAY MIRACLEWORKER

The Church of St. Nikolay Miracleworker is situated in Meden Rudnik, the largest district of Burgas. The church will become part of a large complex with a school, canteen and other public buildings. In the summer of 2013, a large 2 metre high crucifix was positioned above the dome. The church is dedicated to St. Nikolay the Miracleworker, patron saint of Burgas, and defender and protector of sailors and fishermen.

PARCO MARINO

Il Parco Marino si trova vicino al mare, ed è il più grande e attrezzato Parco della zona, un luogo rilassante, pieno di verde, dove si può passeggiare, andare in bici, con i pattini, con una bella vista sul mare e tanti giochi per bambini, oltre a tanti caffè e locali di ristoro. Molte sono le fontane oltre alle sculture che raccontano la storia della città e del Paese.

SEA GARDEN

The Sea Garden is found close to the sea and is the largest and best-equipped park of the area. A relaxing, green place, it is ideal for strolling, cycling and roller-skating, affords a beautiful view of the sea and offers plenty of play areas for kids, as well as many cafes and restaurants. The many fountains and sculptures in the park reveal the history of the city and country.

ISOLA DI SANTA ANASTASIA

Sull'Isola di Santa Anastasia sorge il Monastero del XV secolo intitolato alla Santa che gli abitanti di Burgas e i pellegrini considerano guaritrice. Alla fine dell'Ottocento il Monastero venne dotato di un faro alto 40 metri, tuttora in funzione e dalla luce vivida visibile da diverse miglia. Luogo altamente suggestivo, dove si può gustare una cucina tipica, visitare il piccolo Museo e trovare accoglienza in una casa per gli ospiti per non più di 5 persone.

ST. ANASTASIA ISLAND

On the island of Santa Anastasia lies the 15th century Monastery named after St. Anastasia, who the inhabitants of Burgas and pilgrims consider a healer. At the end of the nineteenth century the monastery was given a 40 metre high lighthouse, which is still in operation and visible from several miles. This striking place offers local cuisine, a small museum and a guest house for no more than 5 people.

AQUAE CALIDAE

Aquae Calidæ è un Centro termale. Distanza circa 15 Km da Burgas, le sue acque erano conosciute e frequentate fin dai tempi dell'Imperatore Costantino, ma fu il sultano Solimano il Magnifico a fare erigere nel XVI secolo un vero e proprio stabilimento. Un luogo da sperimentare per le sue proprietà curative. I reperti archeologici ritrovati in Aquae Calidæ sono: le mura della fortezza dell'antica città di Terme (Thermopolis), le terme romane del I secolo d.C. con una piscina calda e fredda e varie sale medievali.

AQUAE CALIDAE

Aquae Calidæ is a place of thermal baths. About 15 km from Burgas, its waters have been known and utilised since the times of the Emperor Constantine, but it was the Sultan Suleiman the Magnificent who erected the baths in the 16th century. A place to enjoyed for the water's healing properties. The archaeological finds found in Aquae Calidæ are: the fortress walls of the ancient city of Terme (Thermopolis), the Roman baths of the 1st century AD with a hot and cold pool and various medieval rooms.

NESSEBAR

Nessebar è un'antica città della Bulgaria, situata sulle coste del Mar Nero nel distretto di Burgas. Nel 1983 l'UNESCO ha incluso Nessebar nell'elenco dei Patrimoni dell'Umanità per le sue testimonianze architettoniche. Da visitare, la Chiesa di Cristo Pantocratore. Il tempio fu costruito tra il XIII e il XIV secolo ed ha una pianta a forma rettangolare. Dal 1946 è stata riconosciuta come un monumento architettonico-culturale, d'importanza nazionale. La città di Nessebar si trova a circa 36 km da Burgas.

NESSEBAR

Nessebar is an ancient town in Bulgaria, which is situated on the Black Sea coast in Burgas Province. In 1983 UNESCO included Nessebar in its list of World Heritage sites because of its architectural wonders. To visit: the Church of Christ Pantocrator that was built between the thirteenth and fourteenth centuries with a rectangular plan. In 1946 it was recognised as an architectural and cultural monument of national importance. It was declared an architectural and cultural monument of national importance in 1946. The town is about 36 km from Burgas.

avon^{our} DESTINATIONS



MARSA ALAM, la gemma del Mar Rosso

*Marsa Alam, the gem
of the Red Sea*

di | by Anna Glik

Un tempo piccolo villaggio di pescatori sulla costa Ovest del mar Rosso, **Marsa Alam** è oggi una località turistica in rapido e costante sviluppo. Considerato un vero **paradiso tropicale**, con le sue imponenti palme e le sue scenografiche mangrovie, è tra le mete preferite degli appassionati di windsurf, snorkelling e immersioni subacquee: le sue acque cristalline con chilometri di barriere coralline infatti sono popolate di numerose specie animali e vegetali dai colori stupefacenti.

Gli spettacolari punti di immersione di Marsa Alam sono ancora relativamente poco frequentati, permettendo così ai turisti di scoprire in tutta tranquillità i **giardini sottomarini**, le **muraglie coralline** e i **relitti** disseminati nella zona.

I più famosi punti di immersione sono **Elphistone**, con una ricchissima fauna sottomarina, dalle tartarughe ai pesci corallini; **Shaab Samadari**, detta anche Dolphyn House per il gran numero di delfini che vi nuotano; **Fury Shoal**, una secca con un giardino corallino meraviglioso, popolata anch'essa di delfini, ma vi si trova appoggiato anche il relitto di un rimorchiatore di un antico veliero.

Posizionata tra mare e deserto Marsa Alam è la destinazione ideale per gli appassionati di immersioni

Per coloro che desiderano abbinare alla vacanza marina un'avventura nel deserto, sono organizzate numerose **escursioni** nelle vicinanze: una delle più interessanti è quella di partecipare a un **safari** a bordo di un fuoristrada o di un quad per raggiungere un autentico **villaggio beduino**; l'escursione, che può durare a scelta da mezza giornata a una giornata intera, si conclude con un barbecue al suono delle musiche beduine accompagnate da danze tradizionali, ma per chi lo desiderasse è previsto anche un giro nel deserto a dorso di un dromedario.

Di solito chi programma un viaggio nel Mar Rosso desidera combinare il relax di una vacanza al mare con la visita ai **monumenti dell'Antico Egitto**. Da Marsa Alam sono previste diverse escursioni in pullman fino a Luxor, una trasferta di circa quattro ore. Le escursioni possono avere una durata di una o due giornate e, grazie alla vicinanza dell'aeroporto, si può raggiungere facilmente anche **Il Cairo** per ammirarne i tesori dell'antichità, dalle piramidi alla Sfinge al ricchissimo Museo Egizio.

Marsa Alam è il punto di partenza per safari ed esplorazioni delle antiche miniere d'oro e di smeraldi

Interessante anche la visita alle rovine degli antichi insediamenti minerari di smeraldi nella zona montuosa del deserto orientale a sud-ovest di Marsa Alam nelle località di **Wadi Gimal**, **Wadi Sikeit**, **Wadi Nuqrus** e **Gebel Zabara**, miniere un tempo ampiamente sfruttate nel periodo romano e tolemaico. Alla pietra, largamente usata dai faraoni, veniva attribuito infatti il simbolo di eternità e di potere.

Non lontano da Marsa Alam ci sono i resti dell'antico **Porto Romano di Myos Hormos**, un tempo ingresso principale dell'Impero Romano verso l'India, porto dove si trovano ancora manufatti romani molto ben conservati; oltre a questi a **Wadi Hammamat** si possono ammirare anche circa 200 iscrizioni rupestri risalenti a 4000 anni fa, che rappresentano le tradizionali imbarcazioni in giunco dirette verso il Nilo.



Marsa Alam è un'incantevole destinazione e i suoi siti di immersione sono i più attraenti del Mar Rosso, per subacquei esperti.

Marsa Alam is a enchanting Red Sea destination and its dive sites are the most attractive in the Red Sea, for experienced divers.

Le sane barriere coralline e la vasta gamma di fauna sottomarina come i pesci tropicali, dugonghi e delfini sono le principali attrazioni di Marsa Alam.
Healthy coral reefs and the wide range of underwater wildlife such as tropical fish, dugongs and dolphins are the principal draw factors of Marsa Alam.



Once a small fishermen's village on the west coast of the Red Sea, **Marsa Alam** is today a tourist resort in rapid and continuous development. Considered a genuine **holiday paradise**, with its palms and spectacular mangrove trees, it is the preferred destination of lovers of windsurfing, snorkelling and scuba diving: the crystal-clear waters and kilometres of coral reefs are in fact populated with numerous spectacularly coloured animal and plant species.

The best scuba diving spots in Marsa Alam are still relatively quiet, allowing tourists to discover in tranquillity **underground gardens, coral barriers** and the many **wrecks** dotted throughout the area.

The most famous diving points are **Elphinstone**, with its extremely rich undersea fauna, including turtles and coral fish; **Shaab Samadai**, known also as *Dolphin House* due to the large number of dolphins swimming in the area, and **Fury Shoals**, shallows with a wonderful coral garden, swimming dolphins and the wrecks of a tugboat and an old sailing ship. Numerous **trips** are organised in the surrounding area for those who wish to combine a desert adventure with their sea holiday.

Positioned between desert and sea Marsa Alam is the ideal destination for diving enthusiasts

One of the most interesting is a **safari** on a four-wheel drive vehicle or a quad bike to a genuine Bedouin village. The trip, which can last either half a day or a full day, ends with a barbecue to the sound of Bedouin music and traditional dancing. **Desert excursions** are also organised on the back of a camel.

Usually tourists to the Red Sea like to combine a relaxing seaside holiday with a visit to the **monuments of Ancient Egypt**. Various trips are organised by coach from Marsa Alam to **Luxor**, which take approximately four hours.

The trips can last one or two days and, thanks to the proximity of the airport, **Cairo** is also easy to reach to enjoy the country's treasures of antiquity, which range from the pyramids and the Sphinx to the extensive collections of the Egyptian Museum.

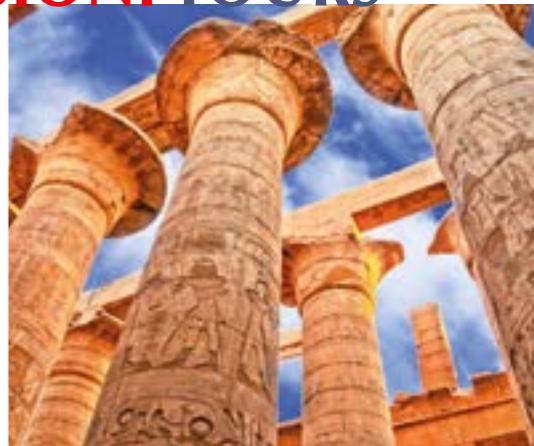
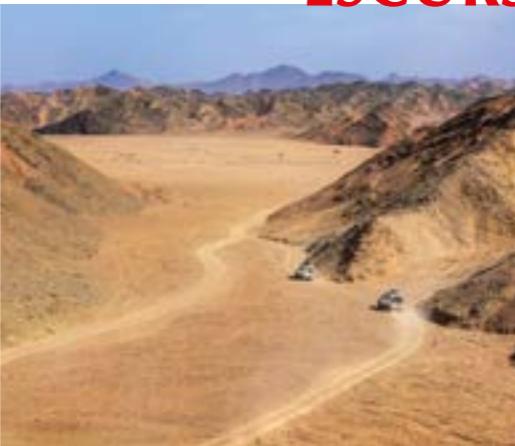
Marsa Alam is the starting point for safaris and trips to explore antique gold and emerald mines

Another interesting visit is to the ruins of the old emerald mining settlements in the mountainous area of the eastern desert in the south-west of Marsa Alam, in the areas of **Wadi Gimal, Wadi Sikeit, Wadi Nuqrus** and **Gebel Zabara**, these mines were widely exploited during the Roman and Ptolemaic periods and made up the most famous. This precious stone, widely used by the Pharaohs, was considered a symbol of eternity and power.

Not far from Marsa Alam lie the remains of the ancient **Roman Port of Myos Hormos**, once the Roman Empire's main gateway to India and a port where well preserved Roman artefacts are still being found today.

In addition to these, approximately 200 rock engravings dating back 4000 years ago can be found in the area of **Wadi Hammamat**, which depict traditional reed boats headed for the River Nile.

DOVE ANDARE WHERE TO GO



SAFARI

Fare un safari in Egitto è un'esperienza appagante sotto vari punti di vista, per poter godere della calma del deserto, delle meraviglie naturali e delle antiche rovine. È possibile scegliere tra safari brevi, che durano un paio di ore, o con soste giornaliere e notturne con pernottamento. Per provare l'esperienza del profondo deserto, c'è la possibilità di effettuare un safari lungo con guide internazionalmente riconosciute per essere accompagnati da esperti nel Gran Mare di Sabbia e altri luoghi remoti.

SAFARI

Going on a safari in Egypt is rewarding in more ways than one to experience the calm of the desert, natural wonders and ancient ruins. It is possible to take short range desert safaris that last a few hours, a day or an overnight stay. To try the experience of the deep desert, it is possible to go for a long range Egypt safari with internationally recognized guides to lead you to the Great Sand Sea and other remote places.

MARINA DI PORT GHALIB

Situata nel cuore del Port Ghalib Resort a Marsa Alam sulla costa egiziana del Mar Rosso, la Marina di Port Ghalib, operativa dal 2002, è formata da un bacino portuale profondo 5 metri, capitaneria, dogana, controllo dell'immigrazione, provveditorie di bordo, scalo di alaggio, terminal per traghetti e stazioni di rifornimento. L'area è costellata da alcuni dei migliori siti per immersioni e presenta alcune delle più belle e incontaminate spiagge dell'Egitto e l'esclusivo Port Ghalib Resort.

PORT GHALIB MARINA

Located at the very heart of the Port Ghalib resort community in Marsa Alam, on the Egyptian Red Sea Coast, the Port Ghalib Marina, operational since 2002, houses a 5 meter deep harbour basin, harbourmaster control, full customs and immigration facilities, ship chandlery, slipway, full service ferry terminal and refuelling facilities. The area is dotted with some greatest diving sites offering some of Egypt's most beautiful and pristine beaches and the upscale Port Ghalib resort.

MARSA ABU-DABBAB

Marsa Abu Dabbab, barriera corallina poco profonda e sabbiosa, è il luogo ideale per una piacevole e rilassante immersione. Durante un'immersione a Marsa Abu Dabbab si ha la possibilità di incontrare delfini, così come i famosi dugonghi detti anche "mucche di mare", tartarughe e razze maculate.

MARSA ABU-DABBAB

Marsa Abu Dabbab, the shallow and sandy reef, is an ideal place for an easy and relaxing dive. While diving in the Marsa Abu Dabbab site, you might get the chance of meeting dolphins, as well as the famous dugong "sea cows", turtles and spotted rays.

ESCURSIONI TOURS

SPIAGGIA E SNORKELING

Tour guidato alla Baia di Abu Dabab, nell'area di Marsa Alam, meta ideale per gli amanti di snorkeling e immersioni. La sua barriera corallina e i suoi vivaci pesci colorati renderanno unica la tua esperienza di snorkeling. La baia è impreziosita da una bella spiaggia sabbiosa con alghe, acque calde e cristalline. Questa zona ospita un'ampia varietà di pesci, le tartarughe verdi e i dugonghi, specie che si reca in questa baia protetta per nutrirsi di alghe. Transfer da/per l'hotel e attrezzatura snorkeling compresi. Durata 9 ore.

BEACH AND SNORKELLING

Guided tour to Abu Dabab Bay, a beautiful snorkeling and dive site in the area of Marsa Alam. It has coral reefs with plenty of colorful fish, which you can see when snorkeling. The bay has a sandy beach with sea grass and crystal clear, warm water. As well as hosting a great variety of colored fish, the Green Turtles and the endangered Dugong that visit the sheltered bay to feed on the sea grass. Includes: transfer from/to hotel and snorkeling equipment. Duration 9 hours.

IN JEEP NEL DESERTO

Tour da Marsa Alam in jeep 4WD verso l'El Fayrouze Hotel, a 5 chilometri da Port Ghalib. Si prosegue in un villaggio beduino per vivere la tipica vita del deserto. Giro in cammello tra le dune di sabbia. Visita a una farmacia beduina e pausa tè prima di scalare una montagna di 400 metri per ammirare il tramonto. Rilassati sotto il cielo stellato e gustati la cena mentre assisti a tradizionali spettacoli folkloristici, come la danza del ventre e la danza tanoura. Durata 5 ore.

IN DESERT BY JEEP

Tour from Marsa Alam to visit a Bedouin village and learn about life in the desert. Journey by 4WD jeep towards the El Fayrouze Hotel, 5 kilometers from Port Ghalib. Take a camel ride across the sands. Visit a Bedouin pharmacy and enjoy Bedouin tea before climbing a 400-meter mountain to watch the sunset. Relax under a canopy of stars and taste dinner as you watch traditional folk shows, such as belly dancing and tanoura dance. Duration 5 hours.

TOUR A LUXOR

Tour di un giorno a Luxor da Marsa Alam per visitare il famoso complesso templare di Karnak. Dopo un pranzo al ristorante, si visita poi la riva occidentale del Nilo con le maestose statue di Amenofi III, i colossi di Memnone. Si prosegue lungo la Valle dei Re, per ammirare le incredibili tombe dei faraoni e il Tempio funerario di Hatshepsut a Deir el-Bahari, un maestoso tempio dedicato alla regina Hatshepsut, l'unica donna faraone, che si sviluppa su diverse terrazze della spianata desertica, sotto le scogliere di arenaria.

TRIP TO LUXOR

A day trip to Luxor from Marsa Alam to visit the Temple of Karnak. After this, you will taste a lunch at a restaurant. Then you will head to the western bank of the Nile, where the statue of Amenhotep III, the colossus of Memnon, awaits. Continue along the Valley of the Kings, to see the graves of the Pharaohs and the Mortuary Temple of Hatshepsut in El Deir el Bahary, a temple dedicated to Queen Hatshepsut, the only female Pharaoh, that rises on terraces in the desert.



60

Airport Shopping

66

**Il mondo a portata di touch:
le mete ideali per gli amanti
della tecnologia**

Top destinations
for tech-savvy travelers

amont AIRPORT SHOPPING

di | by Alisè Vitri

Shopping in aeroporto nelle boutique o duty free, tra profumi, creme di bellezza, solari, trucchi, abbigliamento e accessori per rendere l'attesa del volo un momento più piacevole prima dell'imbarco.
Shopping at the airport in boutiques or duty-free stores, among perfumes, beauty creams, suntan lotions, make-up, clothing and accessories, making the wait for your flight more enjoyable.

COLLISTAR

Solari Collistar per un'abbronzatura perfetta. Per l'Estate 2019, tre specialità protezione ultravioletti: Crystal Stick Protettivo SPF 50+ speciale tatuaggi e macchie; Superabbronzante Intensivo Ultra-Rapido SPF 20 che affianca la specialità già in gamma con SPF 6 e Acqua Superabbronzante; Idratante Anti-Sale® Oro con latte di aloe, in Edizione Limitata con perle sparkling; Gelée Magico Viso Autoabbronzante, in una nuova texture in gel.

Collistar sun products for a perfect tan. There are three special ultra-violet protection products for Summer 2019: Protective Crystal Stick SPF 50+ special for tattoos and blemishes; Intensive Ultra-Rapid Supertanning Treatment SPF 20 to be used together with SPF6 products already in the range and the Supertanning Water; Water Moisturising Anti-Salt® Gold with aloe milk, a limited edition with sparkling pearls; Self-Tanning Face Magic Drops, with a new gel texture.

www.collistar.com



SAVE MY BAG

La nuova Tropezienne si veste con il PVC per un risultato fashion. I manici sono rivestiti in leggero Poly-fabric con Lycra® come la morbida rifinitura e il fiocco frontale che completano il profilo della borsa. Tropezienne dispone di un organizer interno, Jump, in poly-fabric con lycra®, dotato di chiusura a cerniera e due tasche interne e disponibile in diversi colori. *The new Tropezienne bag changes appearance with fashionable PVC. The handles are covered in a light Poly-fabric with Lycra®, as are the soft finishing touches and front bow, which complete the profile of the bag. Tropezienne features an internal organiser, Jump, made of poly-fabric with Lycra®; it comes equipped with zip closure and two internal pockets and is available in different colours.*

www.savemybag.it



MISSONI

Nella nuova fragranza da donna di Missoni la delicatezza del Gelsomino e la sensualità del Mahonial vengono abbracciati dalle note avvolgenti dei Legni e della Fava Tonka per creare un profumo raffinato. L'ironia e la joie de vivre degli agrumi italiani completano l'accordo armonioso. Una fragranza delicata e sensuale in un flacone prezioso.

In Missoni's new women's fragrance, the delicateness of Jasmine and sensuality of Mahonial are embraced by captivating notes of Wood and Tonka Bean, resulting in a perfume that is unique and refined. The subtlety and joie de vivre of Italian citruses complete the harmonious balance of this fragrance. A delicate, sensual perfume in an exquisite bottle.

www.missoni.com



WEEKEND MAX MARA

Tuta in popeline di puro cotone con scollo a V e maniche ad aletta. I pantaloni cropped, con cavallo basso, sono completati da tasche alla francese sui fianchi e tasche laterali applicate.

I pantaloni cropped, con cavallo basso, sono completati da tasche alla francese sui fianchi e tasche laterali applicate. Sfoderata e dal volume comodo è abbellita da una chiusura a portafoglio con cintura abbinata.

Pure cotton poplin jumpsuit with V neck and cap sleeves. The cropped trousers with dropped crotch are finished with slant side pockets and patch pockets on the legs. Unlined and with a relaxed fit, it is embellished with a wrap fastening and matching belt.

www.weekendmaxmara.com



LEGAMI

Un Set da viaggio ideale per portare i tuoi prodotti preferiti sempre con te. Composto da 1 spatola, 3 flaconi e 2 barattoli vuoti e conformi alle norme aeroportuali è adatto per liquidi e creme. Include un foglio di etichette plastificate personalizzabili.

Perfetto per la tua prossima avventura, questo set è anche una bellissima idea regalo.

The Traveller Set is the perfect way to carry all your favourite products. Composed of 1 spatula, 3 empty bottles and 2 empty pots which comply with airport regulations, it is suitable for both liquids and creams. It includes a sheet of customisable plastic labels. Ideal for your next adventure, this set is also a lovely gift idea.

www.legami.com



NIKON

Nikon D3500 è la reflex digitale da 24,2 Megapixel in dimensioni contenute con comoda impugnatura e prestazioni eccellenti. Con reflex digitale, semplifica la ripresa grazie al "modo guida" che mostra all'utente come regolare le impostazioni della fotocamera per ottenere le foto e i video desiderati di qualità altissima.

Nikon D3500 is a 24.2-megapixel digital reflex camera with contained dimensions, a comfortable grip and excellent performance. The guide mode settings simplify camera operation and help the user to achieve the perfect, high quality shot.

www.nikon.it



VERSACE

Versace pour femme Dylan Blue è un rinfrescante sorbetto di ribes nero e mela Granny Smith in un insolito accordo fruttato. Un bouquet floreale dove le note legnose del fondo danno vita a un elisir unico: lo styrax e i legni bianchi levigati dall'acqua, il muschio e il patchouli coeur si uniscono in un movimento sensuale.

Versace pour femme Dylan Blue Eau de Parfum opens with a refreshing sorbet of blackcurrants and Granny Smith apples to achieve an unusual fruity accord. The floral heart notes mingle with woody base notes to create a unique elixir. Styrax and white wood smoothed by water, musk and patchouli coeur come together in a sensual movement.

www.versace.com



AERONAUTICA MILITARE

Lo stile di Aeronautica Militare è moderno ed unico, per un look casual o sportivo ma dal tocco elegante. I capi, dal design lineare, sono indossabili in mix di più elementi che seguono la personalità di chi li indossa. Jeans, magliette e giubbini assegnano i movimenti che diventano così confortevoli.

The modern and unique style of Aeronautica Militare achieves a casual, sporty look with a touch of elegance. The clothing items have a linear design and can be mixed and matched to reflect the personality of the wearer. Jeans, t-shirts and jackets are cool and comfortable, allowing you to move in complete freedom.

www.aeronauticamilitareofficialstore.it

PARFOIS

Per le donne alla moda Parfois offre abbigliamento e accessori fashion che esaltano il look femminile con outfit unici, originali ed irresistibili. Il design di tutte le collezioni è elegante e conveniente. I total look evocano anche un tocco di vivacità, come la particolare borsa effetto rafia e la camicia allegra con stampe floreali da usare anche come abito.

For trendy women, Parfois offers clothing and fashion accessories, that enhances a woman's feminine side. The look is unique, irresistible and of originality. The design of all collections is chic and affordable. The total look express also a touch of vivacity, such as the singular faux raffia bag and the floral print shirt dress.

www.parfois.com



CONTE OF FLORENCE

Nuova gamma di calzature per donna e uomo della collezione Autunno-Inverno 2019/20 con linee essenziali e allure sportiva. I materiali sono di qualità come per pelli e camosci, mentre le suole sono in gomma vulcanizzata che le rendono più comode e resistenti alle abrasioni.

A new range of shoes for men and women for the Autumn-Winter 2019/20 collection with clean lines and sporty appeal. The shoes are made of quality materials such as leather and suede, while the soles are made of vulcanised rubber, making the range comfortable and resistant to abrasion.

www.conteofflorence.com



CLINIQUE

Idratante su misura con booster concentrato attivo per pori dilatati. Eroga alfaacidriaci che aiutano a ridurre l'aspetto dei pori e a uniformare la grana della pelle. Da aggiungere alla base idratante Dramatically Different™ Hydrating Jelly™: idratazione e riparazione 24 ore e protezione anti-inquinamento. Ideale per tutti i tipi di pelle.

Tailor-made moisturiser with active concentrated booster for dilated pores. It contains alphahydroxy acids that help reduce the appearance of pores and achieve smooth skin texture. To be used with Dramatically Different™ Hydrating Jelly™ base for 24-hour moisturising and repair and anti-pollution protection. Ideal for all skin types.

www.cliniqueitaly.it



MOSCHINO

Toy 2, la nuova fragranza per lei di Moschino, è racchiusa in un flacone Teddy Bear in vetro trasparente dalle finiture satinate. La vivacità del mandarino e della mela granny smith accompagna delicate note di magnolia. Petali di gelsomino si arricchiscono di toni di peonia e del ribes bianco. Infine, legni ambrati, sandalo e musk cristallino.

Toy 2, the new women's fragrance from Moschino, is available in a cute Teddy Bear bottle made of clear glass with satin finish. The sparkling vivacity of mandarin and Granny Smith apples are accompanied by delicate floral notes of magnolia. Jasmine petals are enriched with tones of Peony and whitecurrant, followed by base notes of amber wood, sandalwood and crystalline musk.

www.moschino.com



IL MONDO A PORTATA DI TOUCH: LE METE IDEALI PER GLI AMANTI DELLA TECNOLOGIA TOP DESTINATIONS FOR TECH-SAVVY TRAVELERS

Azienda leader nel mondo per la più ampia scelta di posti incredibili in cui soggiornare, Booking.com ha rivelato di recente che nel 2019 la **"facilità d'uso"** sarà lo standard utilizzato per misurare le **innovazioni tecnologiche nel mondo dei viaggi**. Considerato il ruolo fondamentale ricoperto dalla **tecnologia** nella nostra quotidianità, non c'è da stupirsi se il 44% dei viaggiatori di tutto il mondo preferisce prenotare **strutture dotate di comfort** di ultima generazione. Le aspettative dei viaggiatori non riguardano aspetti futuristici, ma innovazioni che forniscono soluzioni pratiche e concrete, come **tracciare i bagagli tramite un'app** (57%) e avere un'unica **app per pianificare e prenotare un viaggio** e gestire eventuali attività e servizi necessari (57%). Sono di meno, invece, i viaggiatori interessati a **mezzi di trasporto senza conducente** una volta giunti a destinazione (40%). Se pensiamo a quanto sia facile e veloce oggi accedere alle informazioni su una destinazione, spostarsi da una zona all'altra e prenotare un tour, ci rendiamo conto che viaggiare senza **smartphone** sarebbe come vivere nel Medioevo. Se rientri nel 47% dei viaggiatori di tutto il mondo secondo cui la **tecnologia semplifica le prenotazioni**, sarai felice di sapere che Booking.com ha cercato tra gli oltre 28 milioni di unità, che offre in più di 147.000 destinazioni, e ha scovato le **migliori strutture** al mondo per chi fa largo uso della **tecnologia** quando viaggia.

Booking.com recently revealed that "ease" will be at the forefront of judgment for 2019 travel choices. And with tech gadgets irreversibly incorporated into most people's everyday lives, it's no surprise that 44% of global travelers look for high tech accommodation when planning a trip abroad. Travelers' expectations of tech advancements aren't those from Sci-Fi films though, with travelers more enthusiastic about practical tech such as real-time luggage tracking through a mobile app (57%) and having a single app for all their planning, booking and travel needs (57%) than the prospect of using self-driving transportation in their destination (40%). From quickly accessing key information about a destination, to finding their way around and booking attractions - a smart-phone free holiday seems like a thing from the past. If you consider yourself to be part of the 47% of global travelers that find technology makes the booking process easier, then look no further. Booking.com scoured its millions of listings around the globe to curate a custom list of top tech stays for the savvy traveler.

Ricerca commissionata da Booking.com e condotta in maniera indipendente su un campione di viaggiatori adulti che avevano effettuato un viaggio negli ultimi 12 mesi o ne progettavano uno nei successivi 12 mesi. In totale hanno risposto 21.500 partecipanti (di cui 1.000 da Australia, Germania, Francia, Spagna, Italia, Cina, Brasile, India, Stati Uniti, Regno Unito, Russia, Indonesia, Colombia e Corea del Sud, e 500 da Giappone, Nuova Zelanda, Thailandia, Argentina, Belgio, Canada, Danimarca, Hong Kong, Croazia, Taiwan, Messico, Paesi Bassi, Svezia, Singapore e Israele). I partecipanti hanno risposto a un sondaggio online dal 10 al 30 agosto 2018.

Research commissioned by Booking.com and independently conducted among a sample of adults who have taken a trip in the last 12 months/plan to take a trip in the next 12 months. In total 21,500 respondents were polled (including 1,000 each from Australia, Germany, France, Spain, Italy, China, Brazil, India, US, UK, Russia, Indonesia, Colombia and South Korea; and 500 each from Japan, New Zealand, Thailand, Argentina, Belgium, Canada, Denmark, Hong Kong, Croatia, Taiwan, Mexico, Netherlands, Sweden, Singapore and Israel). Respondents completed an online survey between 10th August to 30th August 2018.



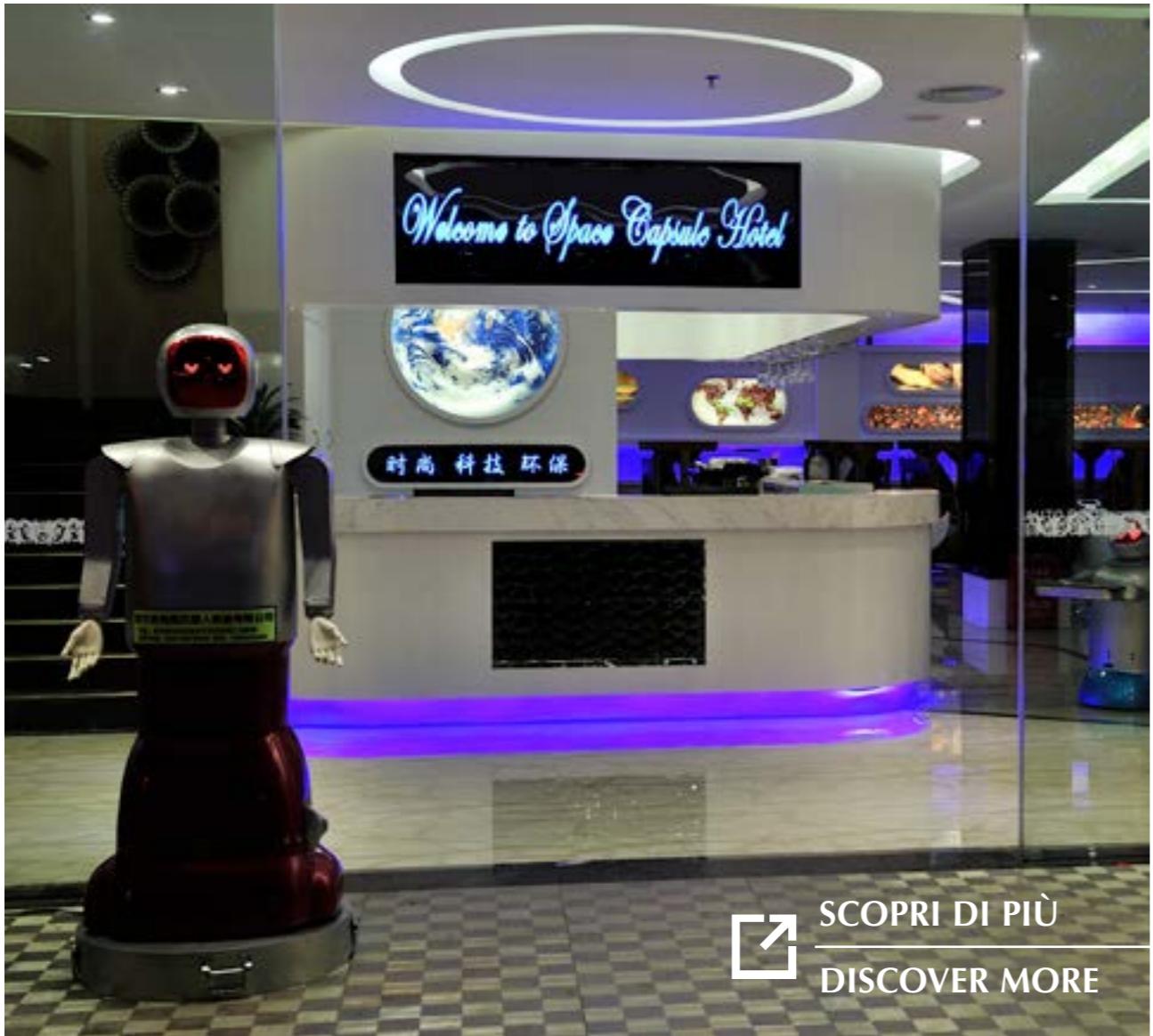
■ ALOFT CUPERTINO SILICON VALLEY, STATI UNITI USA

La **Silicon Valley**, considerata il centro nevrалgico della tecnologia, si trova nella parte meridionale della **San Francisco Bay Area** ed è una delle mete più gettonate tra gli appassionati di tecnologia e social media. Durante il viaggio potrai farti immortalare di fronte al quartier generale di alcune delle aziende leader nel settore tecnologico e magari pubblicare la foto su Instagram per fare invidia ai tuoi amici. Se questo lato mondano della Silicon Valley non ti interessa, potrai visitare il **Tech Museum of Innovation**, l'**Ames Research Center** della **NASA** e tante altre attrazioni del mondo tecnologico.

Dove soggiornare: situato nel cuore della **Silicon Valley**, a pochi passi da molte attrazioni tecnologiche e dai negozi e ristoranti alla moda di **Santana Row**, l'**Aloft Cupertino** vanta un **robot maggiordomo** addetto alla consegna dei teli a bordo piscina e al servizio snack in camera. Come se non bastasse, il robot ha il compito di effettuare consegne per gli ospiti che usano la business suite dell'hotel, garantendo un'esperienza futuristica all'insegna del comfort.

Silicon Valley, famosamente conosciuta come la capitale della tecnologia nel mondo, si trova nella parte meridionale della **San Francisco Bay Area** e è il luogo perfetto per chi ama la tecnologia e i social media. È il luogo dove si trovano le sedi centrali di moltissime grandi aziende tecnologiche. Durante il tuo soggiorno potrai visitare il **Tech Museum of Innovation**, l'**Ames Research Center** della **NASA** e scoprire molti altri luoghi di interesse tecnologico.

Where to stay: Located in the heart of **Silicon Valley** and a short walk from many tech attractions and trendy shops and restaurants, **Santana Row, Aloft Cupertino** surprises guests with a robot butler, who hands out poolside towels and will bring snacks to you. But this isn't all, if you're using the on-site business suite, the robotic butler also alerts you of any deliveries you might have received, making your stay truly parts stress-free and futuristic.



SCOPRI DI PIÙ
DISCOVER MORE

■ PENGHENG SPACE CAPSULES HOTEL

SHENZHEN, CINA CHINA

Situata nella Cina sudorientale, nei pressi di **Hong Kong**, **Shenzhen** è considerata la città più tecnologica della Cina e spesso paragonata alla Silicon Valley. Visitata da turisti di tutto il mondo, Shenzhen è la meta ideale per acquistare prodotti di ultima generazione a un prezzo conveniente. Vale sicuramente la pena di fare un salto nel grande centro commerciale Coco Park per scoprire le novità del mondo tech.

Dove soggiornare: il **Pengheng Space Capsules Hotel** è un albergo futurista situato nelle immediate vicinanze della linea 1 della metropolitana, lungo la quale si trova anche il centro commerciale Coco. Per il suo arredamento di ultimissima generazione, con tanto di **letti a capsula**, ti sembrerà di soggiornare in una navicella spaziale. Inoltre, quando avrai bisogno dei servizi di front desk, scoprirai che lo staff consiste in una serie di **robot**, dai camerieri al portiere.

Located in southeastern China near Hong Kong, Shenzhen is known as the most technically advanced city in China and is often hyped as China's Silicon Valley. Appealing to travelers from across the globe, Shenzhen, also the heart of tech production in China, is the perfect place to acquire new gadgets at a great price. So why not take a trip to Coco Park, a bustling shopping complex, for a browse?

Where to stay: Bringing the future directly to you, the **Pengheng Space Capsules Hotel** is the ideal place if you're seeking a tech-oriented accommodation. Located right off the Subway Line 1 that connects people to the Coco Shopping Park, this futuristic hotel has been kitted out with space-ship-like decoration including **capsule beds**. But if that isn't enough for your techy travel dreams, the staff, from the front desk team, to the waiters and the doormen are all **robots**.

■ ECCLESTON SQUARE HOTEL DI PIMLICO

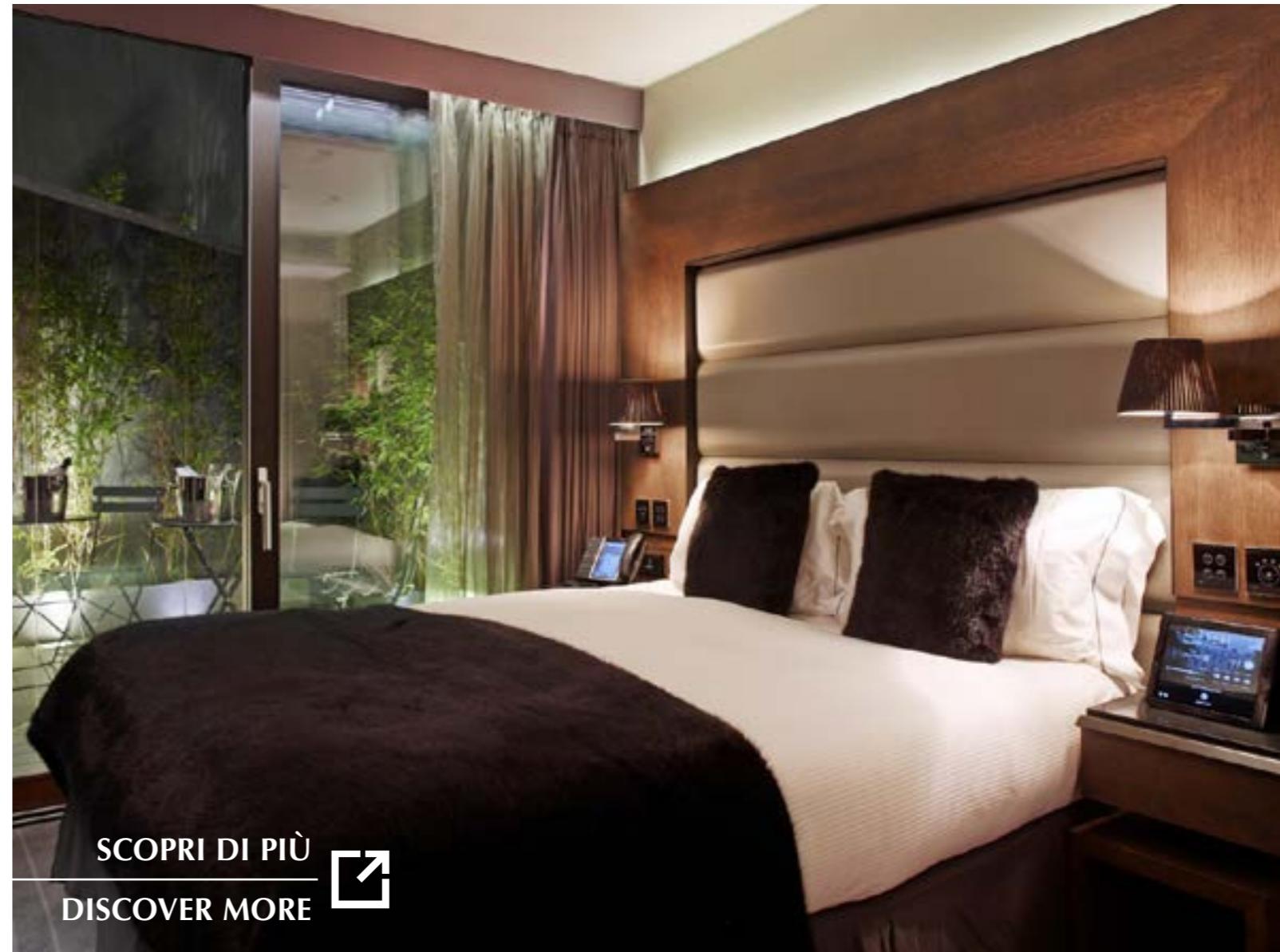
LONDRA LONDON, REGNO UNITO UK

Anche **Londra** piace molto agli appassionati di innovazione e tecnologia, perché vanta attrazioni futuristiche come lo **Science Museum**, il **Retro Computer Museum** e l'innovativo centro scientifico **We The Curious**. La maggior parte dei luoghi di interesse possono essere visitati gratuitamente, quindi avrai solo l'imbarazzo della scelta.

Dove soggiornare: presso l'elegante **Eccleston Square Hotel di Pimlico** hai la possibilità di provare alcune delle ultime **novità tecnologiche** prima di acquistarle. Questo albergo, inaugurato come il più avanguardistico di Londra, dispone di camere dotate di tablet per regolare l'illuminazione, la musica e la posizione delle tende. Come se non bastasse, dalla TV a schermo piatto da 46 pollici presente nella sistemazione puoi persino ordinare il servizio concierge completo.

*London is another great example of a destination catering to the tech enthusiast's every need, with the **Science Museum**, the **Retro Computer** museum and the **We The Curious**, an innovative science center, on offer. Most of these activities can be visited for free, meaning you can embrace the tech lover within without having to pay a penny.*

Where to stay: if you prefer to try technology before buying it for yourself, explore some of the coolest gadgets whilst staying at the **Eccleston Square Hotel** located in **Pimlico**. In this stylish hotel, which opened as London's most **high-tech hotel**, every room features a tablet that enables guests to control the lighting, curtains and sound. Making the experience even more futuristic, you can also browse through and then order the full concierge service on their large 46inch flat-screen 3D TV.



SCOPRI DI PIÙ
DISCOVER MORE

■ NH COLLECTION BERLIN MITTE FRIEDRICHSTRASSE

BERLINO BERLIN, GERMANIA GERMANY

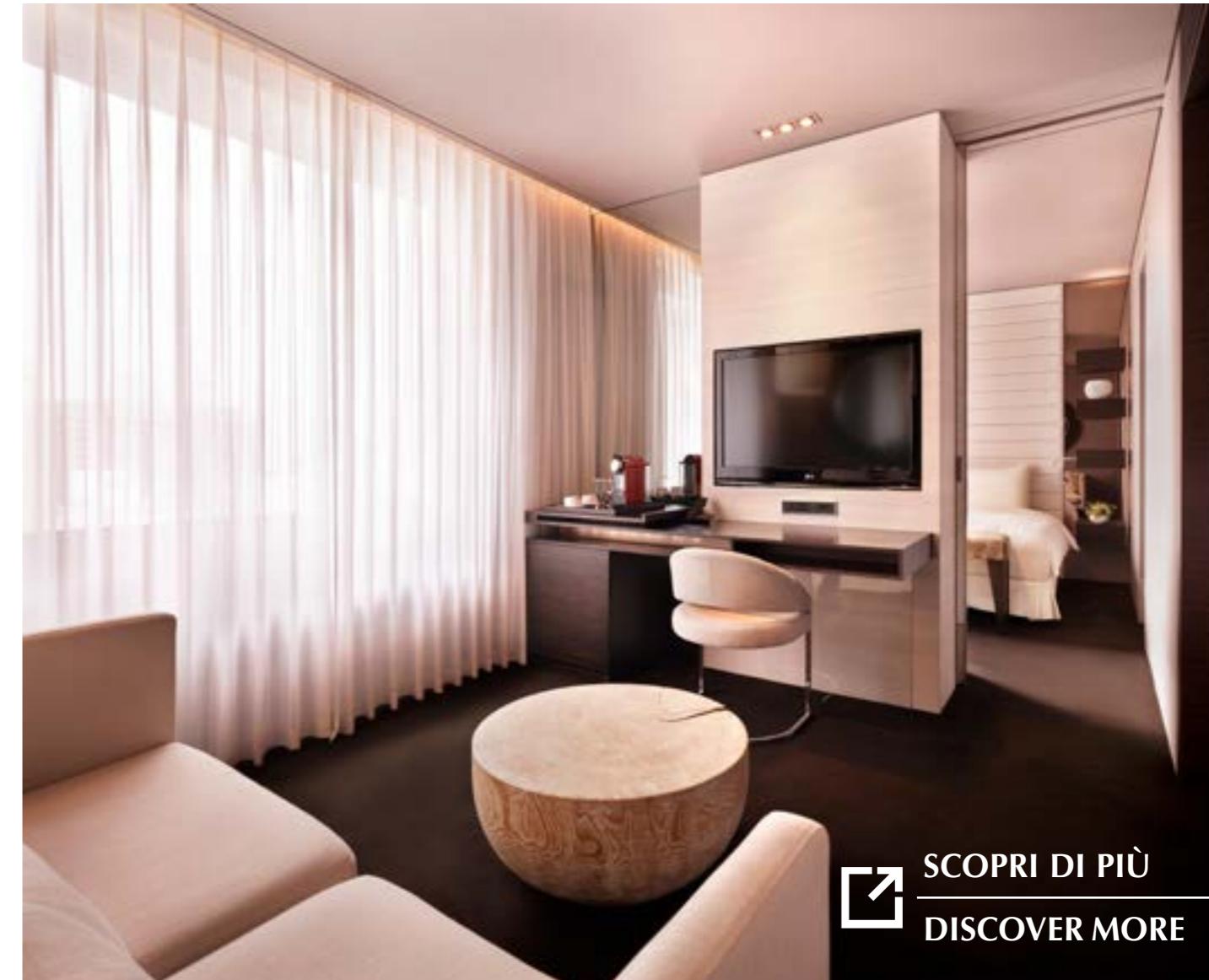
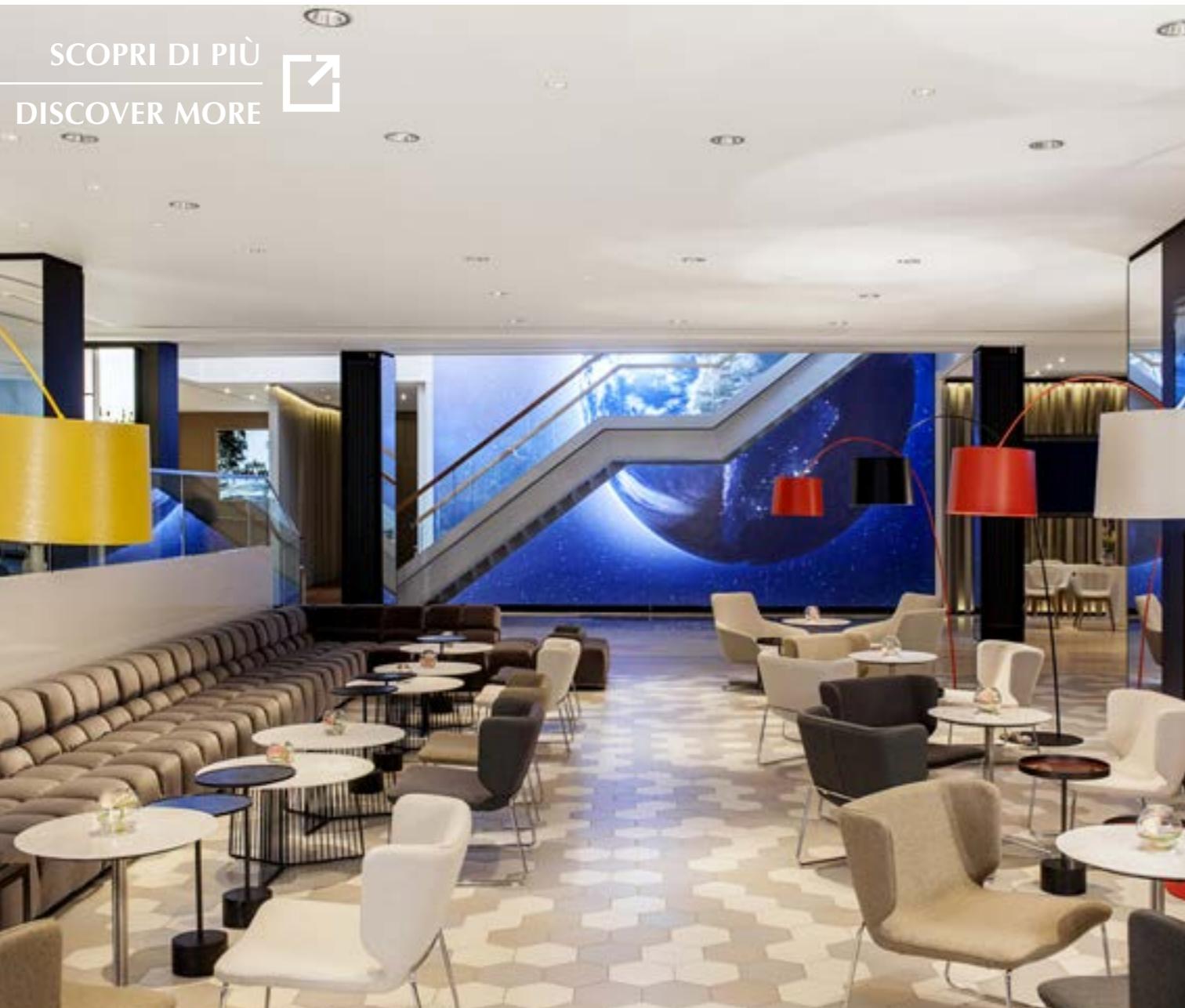
Visitata da sempre per i luoghi di interesse di carattere storico e culturale, **Berlino** offre sempre più attrazioni che sposano i gusti degli amanti della tecnologia. Queste includono il **Sony Center**, un museo sul cinema e sulla televisione (**Filmmuseum Berlin**) e il **Game Science Center**, un'esposizione interattiva che permette di provare i dispositivi tecnologici, le opere d'arte e i giochi del futuro.

Dove soggiornare: il favoloso **NH Collection Berlin Mitte Friedrichstrasse**, nel centro di Berlino, è la struttura ideale per i **viaggiatori business** che devono organizzare o partecipare a meeting. La struttura mette infatti a disposizione una serie di apparecchiature olografiche, tra cui un proiettore 3D per le presentazioni.

*Berlin, a city well known for its history and culture, is turning more and more into the perfect destination for global travelers interested in tech. From the **Sony Store**, which houses their German headquarters, to the **Museum of Film and Television** and the **Game Science Center**, an interactive exhibition allowing guests to experience technology, art and games of the future.*

Where to stay: **NH Collection Berlin Mitte Friedrichstrasse** is a stunning hotel located in central Berlin. This tech lover's dream accommodation is perfect for **business travelers**, as when staying at this hotel, you never need to 'miss' a meeting again, as this tech-savvy property provides holographic technology, including 3D projections of business presentations for their guests.

SCOPRI DI PIÙ



SCOPRI DI PIÙ



DISCOVER MORE

■ PLAZA SEOUL, AUTOGRAPH COLLECTION

SEUL SEOUL, COREA DEL SUD SOUTH KOREA

Negli ultimi decenni, la **Corea del Sud** ha investito molto in termini di tecnologia e innovazione. Ospita infatti alcune delle principali aziende al mondo operanti nel settore tech e numerose attrazioni futuristiche come il **Robot Museum** di Seul, nel quale sono esposti alcuni degli ultimi modelli della robotica industriale. Se ci tieni a vivere un'esperienza di realtà virtuale, assicurati di andare al **VR Plus Cafe**, dove troverai un simulatore di montagne russe e uno dei caschi per la realtà virtuale attualmente più famosi nel settore.

Dove soggiornare: il **Plaza Seoul, Autograph Collection** propone sistemazioni in stile boutique dotate di tutti i comfort di ultima generazione. Potrai infatti regolare l'illuminazione, la temperatura e le tende tramite un comodo touch screen presente in camera.

*South Korea is known for its super savvy technology scene, including being home to some of the world's industry-leading tech companies and many futuristic attractions such as Seoul's **Robot Museum**. The Robot Museum takes guests through time showcasing some of the earliest models to the robotic designs of today. If experiencing tech is your thing, the **VR Plus Cafe** is a virtual reality dream. You can ride the VR Coaster, a simulated entertainment ride as well as try out one of the best known VR headsets in the industry today.*

Where to stay: the **Plaza Seoul, Autograph Collection** offers boutique accommodation with a tech savvy twist. Each room is equipped with a touch screen that allows you to take control of the room lighting, room temperature and even open and close your curtains with just a tap of your finger.

EDITORE
PUBLISHER

Sisterscom.com snc
Via Piave, 102 - 23879 Verderio Inferiore (Lc) - Italy
Tel. +39 039 8951335 - Fax +39 039 9121116
P.IVA/C.F 03248170163 - www.sisterscom.com

DIRETTORE RESPONSABILE

EDITOR IN CHIEF
Angela Trivigno

MARKETING E PUBBLICITÀ

MARKETING & ADVERTISING
Annalisa Trivigno
adv@aviontourism.com

REDAZIONE E UFFICIO STAMPA

EDITORIAL STAFF & PRESS OFFICE
Italia: redazione@aviontourism.com
Worldwide: press@aviontourism.com

PROGETTO GRAFICO E IMPAGINAZIONE

GRAPHIC DESIGN AND PAGING
Sisterscom.com

TRADUZIONI

TRANSLATIONS
Juliet Halewood

COLLABORATORI

CONTRIBUTORS
Anna Fusai, Anna Glik, Luca Lembi, Pia Bassi, Lisa Maria River, Nicolò Villa, Alisè Vitri

FOTO DI COPERTINA

COVER PHOTO
[Georgios Tsichlis/Shutterstock.com](http://Georgios.Tsichlis/Shutterstock.com)
Copyright © Sisterscom.com

CONTRIBUTI FOTOGRAFICI & UFFICI STAMPA

PHOTOS CONTRIBUTORS & PRESS OFFICES
Aeronautica Militare; Booking.com; Clinique; Collistar S.p.A.; Comune di Crotone; Conte of Florence; Cristiano di Thiene Spa; Ente Nazionale Croato per il Turismo; GetYourGuide; Legami S.r.l.; Max Mara Worldwide Press Office; Missoni; Moschino; Nikon; Parade Italia; Euroltalia S.r.l.; Liliana Malimpensa; Parfois; Pressjam; Save My Bag; Tourism Portal of Bulgaria/International Tourism Bulgaria; Turismo Cipro (Deputy Ministry of Tourism - Republic of Cyprus); Twins Pr&Media; Ufficio del Turismo Egiziano/Egypt Travel; Versace; Visit Barcelona/Turisme de Barcelona.

Archivio Fotografico Sisterscom.com Snc: immagini utilizzate su licenza acquistata da Shutterstock Inc. / Shutterstock.com. Photos Archive of

Sisterscom.com Snc: images used with a license purchased by Shutterstock Inc./Shutterstock.com.

Tutti i diritti riservati. All rights reserved. Copyright © Sisterscom.com Shutterstock Inc./Shutterstock.com (Photographers: A_Mikhail; Aetherial Images; Aleksandar Todorovic; Alex Sun/Shutterstock; Aliaksandr Antanovich; Andrea Bertucci; Andrew Babble; Andrew Mayovskyy; Aquae Calidae; Artush; Bepsy; Boerescu; Brenik; Csp; Dafinka; Debu55y; Den Rozhnovsky; Dreamer4787; eFesenko; Elena Pavlovich; Evannovostro; Feel Good Studio; Fotokon; Georgios Tsichlis; Heracles Kritikos; Hristo Anestev; Inu; Iurii Buriak; John_Walker; Kamil Macniak; Kavalenkava; Kirill_Makarov; Ksl; Leoks; Leonid Andronov; LTerlecka; LucVi; Lunamarina; MarekKijevsky; Marina Gudimovich; Mark Godden; Marques; Martin M303; Maxger; Michail Patakos; Mimohe; mRGB; MrJafoto; Niki_Spasov; Oleksandr Savchuk; Peresanz; Pfeiffer; Phant; Photoff; Photosmatic; Reidl; Roberto Binetti; Roberto Caucino; Royalty Stock Photos HQ; Rudy Balask; Saiko3p; Science Photo; Shinedawn; Simon Snoppek; Solodovnikova Elena; Stefy Morelli; Toniflap; TTstudio; Vishnu.ae; Vlad61; Wangkun Jia; Xbrchx; Yu-Jas).

DIREZIONE, REDAZIONE,
AMMINISTRAZIONE E CONCESSIONARIA

EDITORSHIP, EDITING, ADMINISTRATION & ADVERTISING
Sisterscom.com snc

Via Piave, 102 - 23879 Verderio Inferiore (Lc) - Italy
Tel. +39 039 8951335 - Fax +39 039 9121116

Registro delle Imprese di Lecco - Numero LC-304260

P. IVA/C.F 03248170163

www.sisterscom.com - info@sisterscom.com

Pubblicità / Advertising: adv@aviontourism.com

PROPRIETÀ LETTERARIA E ARTISTICA RISERVATA

TUTTI I DIRITTI RISERVATI ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT © Sisterscom.com snc

In corso di registrazione presso il Tribunale di Bergamo.

In registration at Bergamo Law Court.

Avion Tourism Airport Magazine

Distribuzione dell'Edizione Digitale in esclusiva solo su:

Exclusive distribution of the Digital Edition only on:

www.aviontourism.com (Sito internet ufficiale/Official website)

www.pressreader.com (International Digital Newsstand)

Avion Tourism Airport Magazine è inoltre pubblicata
in Edizione Speciale per l'Aeroporto di Milano Bergamo

e in Edizione Speciale per Albastar (edizione cartacea e digitale)

Avion Tourism Airport Magazine is also published
in Special Edition for Milan Bergamo Airport
and in Special Edition for Albastar (Print and Digital Edition)

FOTOLITO E STAMPA

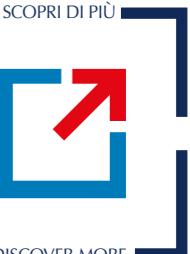
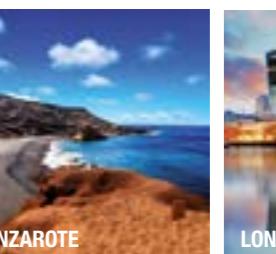
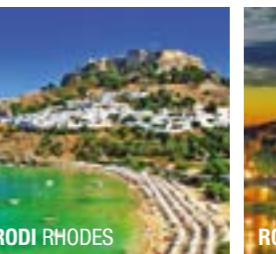
PHOTOLITHOGRAPHY & PRINT

CPZ S.p.A. - Costa di Mezzate (Bg) - Italy

SEGUICI SU/FOLLOW US ON

www.aviontourism.com &    

LASCIATI ISPIRARE E SCEGLI LA TUA PROSSIMA DESTINAZIONE
BE INSPIRED AND CHOOSE YOUR NEXT DESTINATION



Scopri su aviontourism.com tutte le mete turistiche collegate con i principali aeroporti internazionali. Troverai più di 250 destinazioni, informazioni su aeroporti, compagnie aeree e consigli utili per organizzare al meglio il tuo prossimo viaggio.

Discover on aviontourism.com all the destinations served by the main international airports. You'll also find tourist information on over 250 destinations, details on airports and airlines, and useful suggestions for successfully organising your next trip.

www.aviontourism.com

www.aviontourism.com